

hp business inkjet  
1100d • 1100dtn



i n v e n t

## getting started guide

## przewodnik czynności wstępnych

## úvodní příručka

## alapvető tudnivalók kézikönyve

## başlarken kılavuzu

## ВВОДНОЕ РУКОВОДСТВО

## before setup

- **Windows:** Install the printer software first. Only connect the USB or parallel cable when prompted.
- **Network and Mac OS:** Connect the printer before installing the printer software.

## przed instalacją

- **System Windows:** Najpierw zainstaluj oprogramowanie drukarki. Gdy pojawi się monit, podłącz tylko jeden kabel, USB lub równoległy.
- **Sieć i system Mac OS:** Podłącz drukarkę przed zainstalowaniem oprogramowania drukarki.

## instalací spust'te

- **Windows:** Nejprve nainstalujte software tiskárny. Po výzvě připojte jen kabel USB nebo paralelní kabel.
- **Sít' a Mac OS:** Před instalací softwaru tiskárny připojte tiskárnu.

## telepítés előtt

- **Windows:** Először a nyomtatószoftvert kell telepíteni. Az USB vagy a párhuzamos kábelt csak akkor csatlakoztassa, ha azt a számítógép kéri.
- **Hálózati és Mac OS:** A nyomtatót a nyomtatószoftver telepítése előtt kell csatlakoztatni.

## kurulumdan önce

- **Windows:** İlk olarak yazıcı yazılımını yükleyin. USB veya paralel kabloyu yalnızca istendiği zaman bağlayın.
- **Ağ ve Mac OS:** Yazıcı yazılımını yüklemeyen önce yazıcıyı bağlayın.

## прежде чем начать установку

- **Windows:** Сначала установите программное обеспечение принтера. Только когда будет выведен соответствующий запрос, подключите кабель порта USB или параллельного порта.
- **Локальная сеть и Mac OS:** подключите принтер перед началом установки программного обеспечения.

## Copyright Information

© Copyright Hewlett-Packard Company 2003

All Rights Reserved. Reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

Edition 1, 9/2003

## Warranty

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with respect to this information.

HEWLETT-PACKARD SPECIFICALLY DISCLAIMS THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

## Trademark Credits

Microsoft<sup>®</sup>, Windows<sup>®</sup>, and Windows NT<sup>®</sup> are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation. All other products mentioned herein may be trademarks of their respective companies.

---

## Safety Information



Always follow basic safety precautions when using this product to reduce risk of injury from fire or electric shock.

- 1 Read and understand all instructions in the documentation that comes with the printer.
- 2 Use only a grounded electrical outlet when connecting this product to a power source. If you do not know whether the outlet is grounded, check with a qualified electrician.
- 3 Observe all warnings and instructions marked on the product.
- 4 Unplug this product from wall outlets before cleaning.
- 5 Do not install or use this product near water, or when you are wet.
- 6 Install the product securely on a stable surface.
- 7 Install the product in a protected location where no one can step on or trip over the line cord, and the line cord cannot be damaged.
- 8 If the product does not operate normally, see Troubleshooting.
- 9 There are no user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa



W celu zmniejszenia ryzyka zranienia przez pożar lub porażenie prądem elektrycznym przy eksploatacji tego urządzenia należy w każdej chwili przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

- 1 Przeczytaj i przeanalizuj wszystkie wytyczne dokumentacji dołączonej do drukarki.
- 2 Używaj tylko uziemionego gniazdka elektrycznego, aby podłączyć niniejsze urządzenie do źródła zasilania. Jeżeli nie wiesz, czy gniazdko jest uziemione, zwróć się do kwalifikowanego elektryka.
- 3 Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń i instrukcji znajdujących się na tym urządzeniu.
- 4 Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie z gniazdka elektrycznego.
- 5 Nie umieszczaj i nie używaj tego urządzenia w pobliżu wody lub gdy jesteś mokry.
- 6 Ustaw urządzenie dokładnie na stabilnej powierzchni.
- 7 Umieść urządzenie w bezpiecznym miejscu, gdzie nie ma ryzyka nastąpienia na kabel zasilania, potyknięcia się o niego lub jego uszkodzenia.
- 8 Jeżeli strona testowa nie zostanie wydrukowana, sprawdź część pt. „Diagnostyka”.
- 9 Wewnątrz drukarki nie ma części dających się naprawić przez użytkownika. Tylko osoby do tego uprawnione powinny zajmować się naprawą drukarki.

## Informace o bezpečném použití výrobku



Při používání tohoto výrobku vždy dodržujte základní bezpečnostní opatření tak, abyste snížili nebezpečí úrazu ohněm nebo elektrickým proudem.

- 1 Pročtěte si pozorně pokyny uvedené v dokumentaci k tiskárně a ujistěte se, že jim rozumíte.
- 2 Při zapojení tohoto výrobku do elektrické sítě používejte pouze uzemněné zásuvky. Pokud si nejste jisti, zdejte některá zásuvka je uzemněná, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
- 3 Dodržujte všechna varovná upozornění a pokyny umístěná na výrobku.
- 4 Před čištěním tento výrobek vždy odpojte od elektrické zásuvky.
- 5 Tento výrobek neinstalujte ani nepoužívejte blízko vody nebo když jste se namočili.
- 6 Výrobek nainstalujte bezpečně na stabilním povrchu.
- 7 Výrobek nainstalujte na chráněném místě tak, aby nikdo nemohl šlápnout na kabely nebo přes ně klopýtnout, a tak je poškodit.
- 8 Pokud výrobek nefunguje normálně, vyhledejte část Odstranování problémů.
- 9 Uvnitř výrobku nejsou součásti, které mohou být opraveny uživatelem. Pokud výrobek vyžaduje opravu, obraťte se na kvalifikované servisní techniky.

## Güvenlik Bilgisi



Bu ürünü kullanırken yangın veya elektrik çarpması tehlikesini önlemek için temel güvenlik önlemlerini alın.

- 1 Yazıcıyla gelen belgelerdeki tüm yönergeleri okuyun ve aygiti kullanırken bunları göz önünde bulundurun.
- 2 Bu ürünü bir elektrik kaynağına bağlarken yalnızca topraklı bir priz kullanın. Prizin topraklı olup olmadığını emin değilseniz yetkili bir elektrikçiye danışın.
- 3 Ürün üzerindeki tüm uyarılara ve yönergelere dikkat edin.
- 4 Temizlemeden önce ürünü prizden çekin.
- 5 Ürünü su yanında ya da ıslak olduğunuz sırada kurmayın veya kullanmayın.
- 6 Ürünü düz bir yüzeye sağlam bir şekilde kurun.
- 7 Ürünü, elektrik kablosuna basılmayacak ya da ayak takılmayacak ve kablounun hasar göremeyeceği korumalı bir yerde kurun.
- 8 Ürün normal çalışmazsa, Sorun Giderme bölümüne bakın.
- 9 Yazıcının içinde kullanıcının onarabileceği herhangi bir parça yoktur. Ürünün onarım işini yetkili servis personeline bırakın.

## Biztonsági információ



A termék használatakor mindig kövesse az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, a tűzből vagy az áramütésből származó sérülés veszélyének csökkentése érdekében.

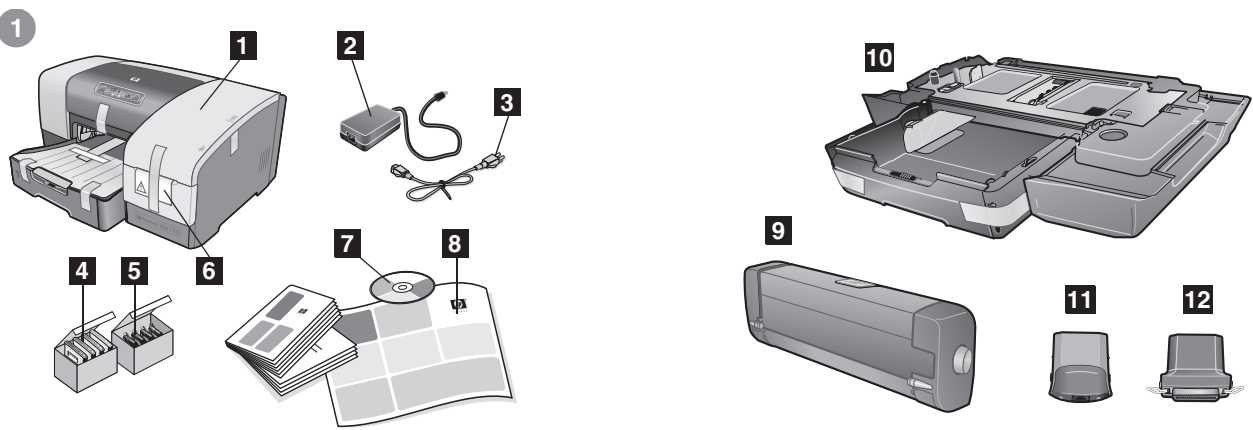
- 1 Olvassa el a nyomtatóval szállított dokumentációt és értesen meg minden abban található utasítást.
- 2 Csak földelt hálózati aljzatot használjon ezen termék hálózathoz csatlakoztatására. Ha nem biztos abban, hogy melyik aljzat földelt, kérdezzen meg egy szakképzett villanyszerelőt.
- 3 Engedelmeskedjen a terméken található figyelmeztetéseknek és utasításoknak.
- 4 Tisztítás előtt húzza ki a terméket a fali aljzattól.
- 5 Ne helyezze a terméket vízhez közel, és ne használja azt víz közelében, vagy amikor Ön nedves.
- 6 Helyezze el a terméket biztonságosan, stabil felületre.
- 7 Helyezze a terméket védett környezetbe, ahol senki sem léphet rá a hálózati tápkábelre, illetve senki sem eshet rajta keresztül, és ahol a hálózati tápkábel nem sérülhet meg.
- 8 Ha a termék nem jól működik, nézze meg a Hibakeresést.
- 9 Nincsenek belül a felhasználó által javítható alkatrészek. Bízva a javítást szakképzett javítószemélyzetre.

## Информация о технике безопасности



Чтобы снизить вероятность получения травм при пожаре и поражении электрическим током, соблюдайте меры предосторожности при использовании этим изделием.

- 1 Внимательно ознакомьтесь со всеми указаниями, содержащимися в документации к принтеру.
- 2 Пользуйтесь розетками с заземлением. Если вы не знаете, заземлена ли розетка, проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.
- 3 Следуйте всем предупреждениям и указаниям на изделии.
- 4 Прежде, чем приступить к чистке устройства, отсоедините его от всех электрических розеток.
- 5 Не устанавливайте и не пользуйтесь этим изделием вблизи воды или мокрыми руками.
- 6 Изделие должно быть установлено на устойчивой поверхности.
- 7 Изделие должно быть установлено в месте, где никто не может наступить на сетевой шнур, споткнуться о него или повредить его.
- 8 Если изделие не работает нормально, см. Поиск неисправности.
- 9 В изделии нет частей, которые пользователь может самостоятельно обслуживать. Обслуживание должно выполняться квалифицированным персоналом.



### Step 1: Check the package contents.

1) HP Business Inkjet 1100 series printer, 2) power adapter (C8124-60014 or C6436-60002), 3) power cord, 4) four ink cartridges (CMYB), 5) four printheads (CMYB), 6) install supplies flyer(!), 7) Starter CD (software and electronic documentation), 8) printed documentation (setup poster, getting started guide, HP customer support guide).

9) auto-duplex unit, 10) Tray 2 (HP Business Inkjet 1100dtn only), 11) print server (HP Business Inkjet 1100dtn only), 12) parallel connector (HP Business Inkjet 1100d).

### Krok 1: Sprawdź zawartość opakowania.

1) Drukarka serii HP Business Inkjet 1100, 2) zasilacz (C8124-60014 lub C436-60002), 3) przewód zasilania, 4) cztery pojemniki z tuszem (CMYB), 5) cztery głowice drukujące (CMYB), 6) broszura instalacyjna materiałów eksploatacyjnych (!), 7) dysk Starter CD (oprogramowanie i dokumentacja elektroniczna), 8) dokumentacja drukowana (plakat instalacyjny, przewodnik czynności wstępnych, przewodnik pomocy dla klientów HP).

9) jednostka automatycznego drukowania dwustronnego, 10) podajnik 2 (tylko drukarka HP Business Inkjet 1100dtn), 11) serwer druku (tylko drukarka HP Business Inkjet 1100dtn), 12) złącze równoległe (HP Business Inkjet 1100d).

### Krok 1: Kontrola obsahu balení.

1) Tiskárna HP Business Inkjet 1100 series, 2) Napájecí adaptér (C8124-60014 nebo C6436-60002), 3) Napájecí kabel, 4) Čtyři inkoustové kazety (CMYB), 5) Čtyři tiskové hlavy (CMYB), 6) Leták o instalaci příslušenství (!), 7) Disk Starter CD (software a elektronická dokumentace), 8) Tištěná dokumentace (leták k instalaci, příručka Začínáme, HP příručka pro uživatelskou podporu).

9) Automatická duplexní jednotka, 10) Zásobník 2 (jen HP Business Inkjet 1100dtn), 11) Tiskový server (jen HP Business Inkjet 1100dtn), 12) Paralelní konektor (HP Business Inkjet 1100d).

### 1. lépés: Ellenőrizze a csomag tartalmát.

1) HP Business Inkjet 1100 series nyomtató, 2) hálózati tápegység (C8124-60014 vagy C6436-60002), 3) tápkábel, 4) négy festékkazetta (CMYB), 5) négy nyomtatófej (CMYB), 6) kelléktelepítési szórólap(!), 7) Starter CD (szoftverek és elektronikus dokumentáció), 8) nyomtatott dokumentáció (üzembe helyezési plakát, Alapvető tudnivalók kézikönyve, HP ügyfélszolgálati útmutató).

9) automatikus duplex egység, 10) 2. tálca (csak HP Business Inkjet 1100dtn), 11) nyomtatószerver (csak HP Business Inkjet 1100dtn), 12) párhuzamos kábel (HP Business Inkjet 1100d).

### Adım 1: Kutunun içindekileri kontrol edin.

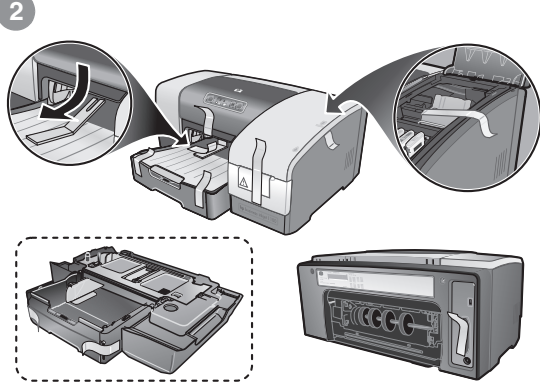
1) HP Business Inkjet 1100 serisi yazıcı, 2) güç adaptörü (C8124-60014 veya C6436-60002), 3) güç kablosu, 4) dört mürekkep kartuşu (CMYB), 5) dört yazıcı kafası (CMYB), 6) kurulum malzemeleri kitapçığı (!), 7) Başlangıç CD'si (yazılım ve elektronik belgeleri), 8) basılı belgeler (kurulum poster, başlarken kılavuzu, HP müşteri desteği kılavuzu).

9) otomatik çift yönlü baskı birimi, 10) Tepsi 2 (Yalnızca HP Business Inkjet 1100dtn), 11) yazdırma sunucusu (Yalnızca HP Business Inkjet 1100dtn), 12) paralel konektör (HP Business Inkjet 1100d).

### Шаг 1: Проверьте содержимое упаковки.

1) Принтер HP серии Business Inkjet 1100, 2) адаптер питания (C8124-60014), 3) кабель питания, 4) четыре чернильных картриджа (голубой, пурпурный, желтый, черный), 5) четыре печатающие головки (голубая, пурпурная, желтая, черная), 6) инструкция по установке расходных материалов, 7) компакт-диск Starter CD (программное обеспечение и электронная документация), 8) печатная документация (инструкция по установке, вводное руководство, справочное руководство службы поддержки HP).

9) устройство автоматической двухсторонней печати, 10) лоток 2 (только в комплекте HP Business Inkjet 1100dtn), 11) сервер печати (только в комплекте HP Business Inkjet 1100dtn), 12) разъем параллельного интерфейса (HP Business Inkjet 1100d).



### Step 2: Remove the packing tape and materials.

Remove all packing tape from the outside of the printer and the trays. Open the printing supplies cover and remove the tape from the inside of the printer.

### Krok 2: Zdejmij taśmę i usuń materiały pakunkowe.

Zdejmij wszystkie taśmy pakunkowe umieszczone na zewnątrz drukarki i na podajnikach. Otwórz pokrywę umożliwiającą dostęp do materiałów eksploatacyjnych i zdejmij taśmę umieszczoną wewnątrz drukarki.

### Krok 2: Odstranění pásek a materiálů použitých při balení.

Vyjměte veškeré pásky použité při balení z vnějšku tiskárny a ze zásobníků. Otevřete kryt prostoru pro tiskový spotřební materiál a odstraňte pásku z vnitřku tiskárny.

### 2. lépés: Távolítsa el a rögzítőszalagokat és a csomagolást.

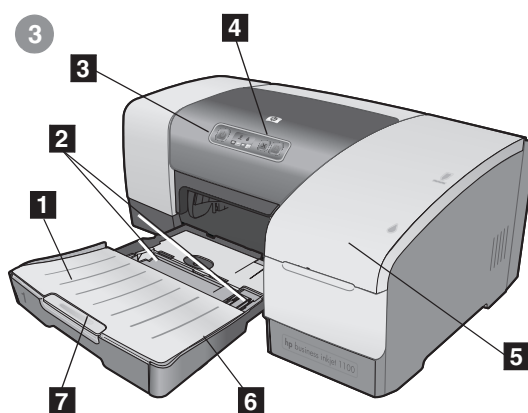
Távolítsa el a nyomtatóról és a papírtartókról a rögzítőszalagokat. Nyissa fel a kellékfedelet, és távolítsa el a nyomtató belsejéből a szalagot.

### Adım 2: Paket bantlarını ve malzemelerini çıkarın.

Yazıcının ve tepsilerin dışındaki tüm paket bantlarını çıkarın. Yazdırma malzemesi kapağını açın ve yazıcının içindeki bantı çıkarın.

### Шаг 2: Удалите упаковочные материалы и ленту.

Удалите упаковочную пленку из внутренних отделений принтера и лотков. Откройте крышку расходных материалов для печати и извлеките из принтера ленту.



### Step 3: Identify printer parts (front).

1) Output tray, 2) paper guides, 3) top cover, 4) control panel, 5) printing supplies cover, 6) Tray 1, 7) tray extension.

### Krok 3: Zidentyfikuj części drukarki (przód).

1) Taca odbiorcza, 2) prowadnice papieru, 3) pokrywa górna, 4) panel sterowania, 5) pokrywa umożliwiającą dostęp do materiałów eksploatacyjnych, 6) podajnik 1, 7) przedłużenie podajnika.

### Krok 3: Určení částí tiskárny (přední strana).

1) Výstupní zásobník, 2) Vodička papíru, 3) Horní kryt, 4) Ovládací panel, 5) Kryt tiskového spotřebního materiálu, 6) Zásobník 1, 7) Nástavec zásobníku.

### 3. lépés: A nyomtató alkatrészei (előlről).

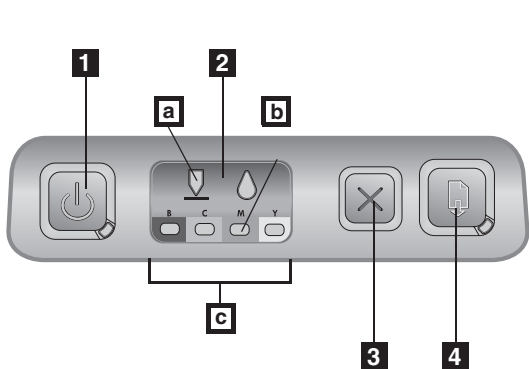
1) kimeneti papírtartó, 2) papírvezetők, 3) felső fedél, 4) kezelőpanel, 5) kellékfedél, 6) 1. tálca, 7) tálcahosszabbító.

### Adım 3: Yazıcı parçalarını tanımlayın (ön).

1) Çıkış tepsi, 2) kağıt kılavuzları, 3) üst kapak, 4) kontrol paneli, 5) yazdırma malzemesi kapağı, 6) Tepsi 1, 7) tepsi uzantısı.

### Шаг 3: Детали принтера (передняя панель).

1) выходной лоток, 2) направляющие для бумаги, 3) верхняя крышка, 4) панель управления, 5) крышка отделения для расходных материалов, 6) лоток 1, 7) удлинитель лотка.



#### Identify control panel parts.

- 1) ⏻ (power button), 2) printing supplies lights: a) printhead light, b) ink cartridge light, c) color indicator lights, 3) ✕ (cancel button), 4) ⏪ (resume button).

#### Zidentyfikuj części panelu sterowania.

- 1) ⏻ (przycisk zasilania), 2) lampki materiałów eksploatacyjnych: a) lampka głowicy drukującej, b) lampka pojemnika z tuszem, c) lampki wskaźników koloru, 3) ✕ (przycisk anulowania), 4) ⏪ (przycisk wznowienia).

#### Určení částí ovládacího panelu.

- 1) ⏻ (Tlačítko napájení), 2) Kontrolka tiskového spotřebního materiálu: a) Kontrolka tiskové hlavy, b) Kontrola inkoustové kazety, c) Kontrolky indikátorů barev, 3) ✕ (tlačítko Storno), 4) ⏪ (tlačítko Pokračovat).

#### A kezelőpanel elemei.

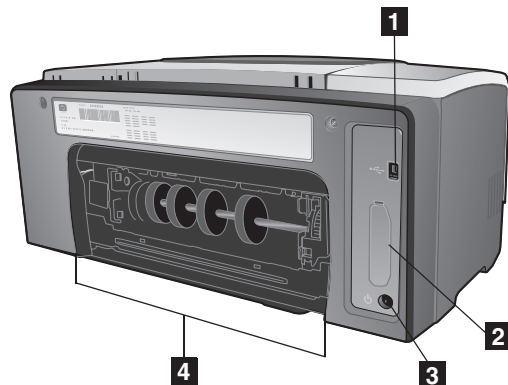
- 1) ⏻ (tápgomb), 2) nyomtatási kellékek jelzőfényei: a) Nyomtatófej jelzőfény, b) Festékkazetta jelzőfény, c) Színikijelző jelzőfények, 3) ✕ (Megszakítás gomb), 4) ⏪ (Folytatás gomb).

#### Kontrol paneli parçalarını tanımlayın.

- 1) ⏻ (güç düğmesi), 2) yazdırma malzemesi ışıkları: a) yazıcı kafası ışığı, b) mürekkep kartuşu ışığı, c) renk göstergesi ışıkları, 3) ✕ (iptal düğmesi), 4) ⏪ (devam düğmesi).

#### Детали панели управления.

- 1) ⏻ (кнопка питания), 2) индикаторы состояния расходных материалов: а) индикатор печатающих головок, б) индикатор чернильных картриджей, в) индикаторы цвета, 3) ✕ (кнопка отмены), 4) ⏪ (кнопка продолжения).



#### Identify printer parts (back).

- 1) Universal serial bus (USB) port, 2) slot for a parallel connector or print server, 3) power input, 4) slot for the auto-duplex unit.

#### Zidentyfikuj części drukarki (tył).

- 1) Port uniwersalnej magistrali szeregowej (USB), 2) otwór przeznaczony na złącze równoległe lub serwer druku, 3) gniazdo zasilania, 4) otwór przeznaczony na jednostkę automatycznego druku dwustronnego.

#### Určení částí tiskárny (zadní strana).

- 1) Port univerzálního sériového rozhraní (USB), 2) Slot pro paralelní konektor nebo tiskový server, 3) Vstup napájení, 4) Slot pro automatickou duplexní jednotku.

#### A nyomtató alkatrészei (hátról).

- 1) USB port, 2) párhuzamos kábel vagy nyomtatószerver aljzat, 3) tápfeszültség-bemenet, 4) az automatikus duplex egység nyílása.

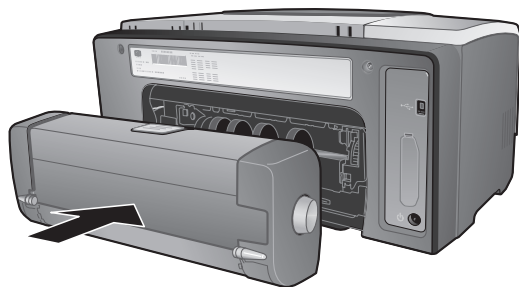
#### Yazıcı parçalarını tanımlayın (arka).

- 1) USB (Universal Serial Bus) bağlantı noktası, 2) paralel konektör veya yazdırma sunucusu yuvası, 3) güç girişi, 4) otomatik çift yönlü baskı birimi yuvası.

#### Детали принтера (задняя панель).

- 1) Порт универсальной последовательной шины (USB), 2) разъем для подсоединения разъема параллельного интерфейса или сервера печати, 3) гнездо для кабеля питания, 4) разъем для устройства автоматической двусторонней печати.

4



#### Step 4: Install the auto-duplex unit.

On the back of the printer, insert the auto-duplex unit until it clicks.

#### Krok 4: Zainstaluj jednostkę automatycznego drukowania dwustronnego.

Wsuń jednostkę automatycznego drukowania dwustronnego z tyłu drukarki, aż nastąpi kliknięcie.

#### Krok 4: Instalace automatické duplexní jednotky.

Na zadní straně tiskárny vložte duplexní jednotku až zaklapne.

#### 4. lépés: Szerelje fel az automatikus duplex egységet.

A nyomtató hátuljába tolja be az automatikus duplex egységet kattanásig.

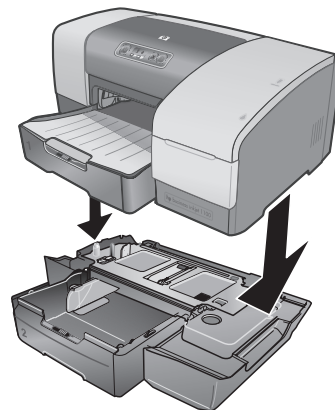
#### Adım 4: Otomatik çift yönlü baskı birimini takma.

Otomatik çift yönlü baskı birimini yazıcının arkasındaki yerine tam olarak takın.

#### Шаг 4: Установите модуль автоматической двусторонней печати.

Вставьте устройство двусторонней печати до щелчка в соответствующий разъем на задней панели принтера.

5



#### Step 5: Install Tray 2 (HP Business Inkjet 1100dtn).

Set the printer on top of Tray 2.

**⚠ WARNING!** Be careful to keep your fingers and hands clear of the bottom of the printer.

#### Krok 5: Zainstaluj Podajnik 2 (drukarka HP Business Inkjet 1100dtn).

Ustaw drukarkę na Podajniku 2.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Unikaj chwytania drukarki palcami i dłońmi od spodu.

#### Krok 5: Instalace zásobníku 2 (HP Business Inkjet 1100dtn).

Postavte tiskárnu na zásobník 2.

**⚠ VÝSTRAHA!** Buďte opatrní, abyste nenechali prsty nebo ruce pod tiskárnou.

#### 5. lépés: Szerelje fel a 2. tálcát (HP Business Inkjet 1100dtn).

Állítsa a nyomtatót a 2. tálcára.

**⚠ FIGYELEM!** Ügyeljen, hogy ujjával és kezével ne érjen a nyomtató aljához!

#### Adım 5: Tepsi 2'yi takın (HP Business Inkjet 1100dtn).

Yazıcıyı Tepsi 2'nin üzerine yerleştirin.

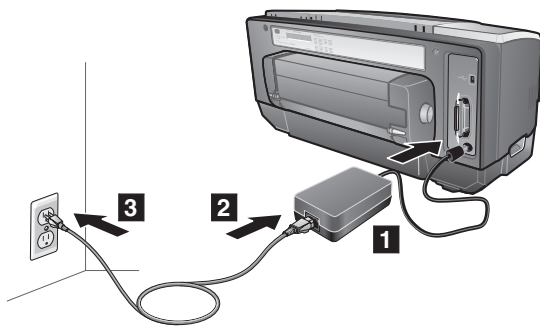
**⚠ UYARI!** Parmaklarınızı ve ellerinizi yazıcının altında tutmamaya özen gösterin.

#### Шаг 5: Установите лоток 2 (HP Business Inkjet 1100dtn).

Установите принтер поверх лотка 2.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Соблюдайте осторожность при установке принтера на лоток, чтобы не защемить пальцы и ладони рук.

6



### Step 6: Connect the power cord.

1) Plug the power adapter into the printer. 2) Connect the power cord to the power adapter. 3) Plug the other end of the power cord into an alternating current (AC) power outlet.

**Note:** Connect the printer to the computer *only* when prompted to do so during installation.

### Krok 6: Podłącz przewód zasilania.

1) Podłącz zasilacz do drukarki. 2) Podłącz przewód zasilania do zasilacza. 3) Podłącz drugi koniec przewodu zasilania do gniazdka zasilania prądem zmiennym.

**Uwaga:** Drukarkę należy podłączyć do komputera *dopiero* po wyświetleniu monitu podczas instalacji.

### Krok 6: Připojení napájecího kabelu.

1) Připojte napájecí adaptér k tiskárně. 2) Připojte napájecí kabel k napájecímu adaptéru. 3) Druhý konec napájecího kabelu zasuněte do zásuvky se střídavým proudem.

**Poznámka:** Tiskárnu *nepřipojujte* k počítači dříve, než k tomu budete během instalace vyzváni.

### 6. lépés: Csatlakoztassa a tápkábel.

1) Dugja a hálózati tápegység kábelét a nyomtatóba. 2) Csatlakoztassa a tápkábel a hálózati tápegységhez. 3) A tápkábel másik végét dugja egy váltakozó áramú dugaszolóaljzatba.

**Megjegyzés:** Csak akkor csatlakoztassa a nyomtatót a számítógéphez, amikor a telepítés során a program ezt kéri.

### Adım 6: Güç kablosunu takın.

1) Güç adaptörünü yazıcıya takın. 2) Güç kablosunu güç adaptörüne bağlayın. 3) Güç kablosunun diğer ucunu bir alternatif akım (AC) prizine takın.

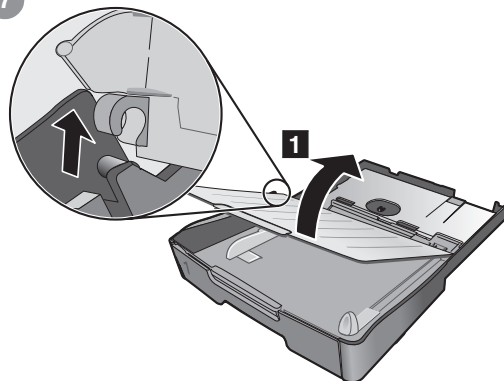
**Not:** Yazıcıyı *yalnızca* kurulum sırasında sizden istendiğinde bilgisayara bağlayın.

### Шаг 6: Подсоедините шнур питания.

1) Вставьте адаптер питания в принтер. 2) Подсоедините кабель питания к адаптеру питания. 3) Вставьте вилку кабеля питания в розетку сети питания переменного тока.

**Примечание:** подсоединяйте принтер к компьютеру только после того, как появится соответствующий запрос во время установки программного обеспечения.

7



### Step 7: Load paper in the trays.

1) Pull the tray out of the printer. 2) If you are loading Tray 1, raise and remove the output tray.

### Krok 7: Załaduj papier do podajników.

1) Wyciągnij podajnik na zewnątrz drukarki. 2) Jeśli ładujesz Podajnik 1, podnieś i wyjmij tacę odbiorczą.

### Krok 7: Vložení papíru do zásobníků.

1) Vytáhněte zásobník z tiskárny. 2) Jestliže papír vkládáte do zásobníku 1, nadzvedněte a vyjměte výstupní zásobník.

### 7. lépés: Töltsön papírt a tálcákba.

1) Húzza ki a tálcát a nyomtatóból. 2) Az 1. tálcá megtöltésekor emelje meg a kimeneti papírtartót, és vegye ki.

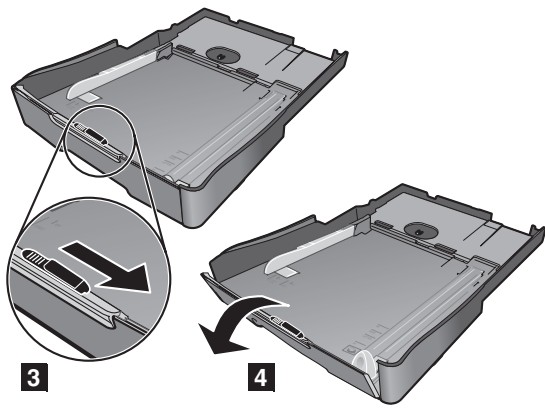
### Adım 7: Tepsilere kağıt yerleştirin.

1) Tepsiyi yazıcıdan çıkarın. 2) Tepsi 1'e kağıt takıyorsanız, çıkış tepsisini kaldırıp çıkarın.

### Шаг 7: Загрузите бумагу в лотки.

1) Выдвиньте лоток из принтера. 2) Если бумага загружается в лоток 1, приподнимите и снимите выходной лоток.





3) For paper between 11 inches and 14 inches (356 mm and 279 mm) long, move the latch on the tray to the right; 4) then lower the front of the tray.

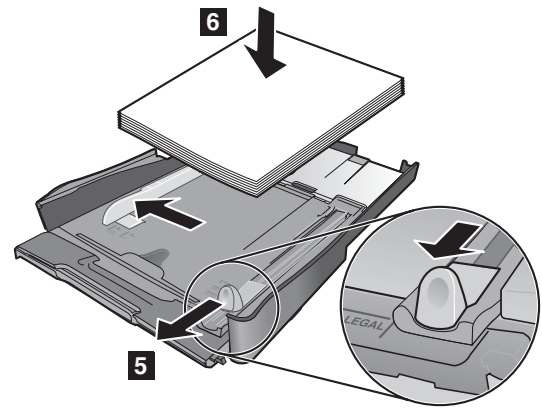
3) W przypadku papieru o długości od 279 mm do 356 mm przesunij zatrząsk podajnika na prawo; 4) a następnie opuść przód podajnika.

3) U papíru o délce 356 mm a 279 mm přesuňte západku na zásobníku vpravo a potom spusťte čelo zásobníku.

3) A 279–356 milliméter hosszú papírlapok esetében állítsa a tálcá rögzítőzárját jobb oldali állásba; 4) majd engedje le a tálcá elejét.

3) 11 inç ve 14 inç (356 mm ve 279 mm) arasında uzunluğa sahip kağıtlar için, tepsinin üzerindeki mandalı sağa kaydırın; 4) daha sonra tepsinin önünü aşağı doğru eğin.

3) При загрузке листов бумаги длиной от 279 мм до 356 мм передвиньте фиксатор лотка вправо; 4) Опустите передний край лотка.



5) Slide the guides in the tray to adjust them for the size that you are loading. 6) Insert up to 150 sheets of paper into Tray 1 or 250 sheets of paper into Tray 2. **Note:** Tray 2 can be loaded *only* with plain paper.

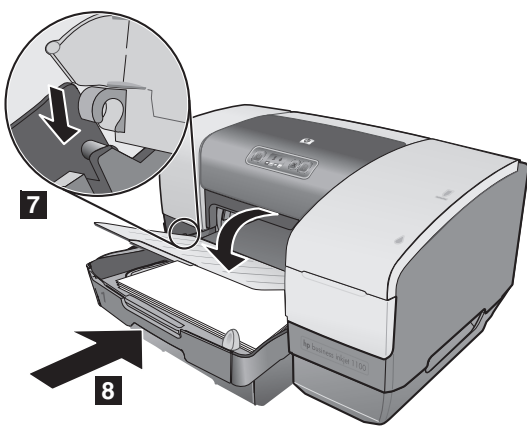
5) Przesunij prowadnice do oznaczeń w pojemniku stosownie do rozmiaru załadowanego papieru. 6) Wkładaj do 150 arkuszy do Podajnika 1 lub do 250 arkuszy do Podajnika 2. **Uwaga:** Podajnik 2 może zawierać *tylko* zwykły papier.

5) Vodička papíru v zásobníku posuňte tak, aby byla nastavena na rozměr vkládaného papíru. 6) Do zásobníku 1 vložte nejvýše 150 listů papíru nebo 250 listů do zásobníku 2. **Poznámka:** Zásobník 2 je určen *pouze* pro běžný papír.

5) Csúsztaassa a papírvezetőket a tálcá megfelelő méretet jelző jelöléséhez. 6) Tegyen max. 150 papírlapot az 1. tálcába vagy 250 papírlapot a 2. tálcába. **Megjegyzés:** A 2. tálcába *csak* sima papírt szabad tenni.

5) Yerleştirdiğiniz kağıdın boyutuna göre ayarlamak için tepsideki kılavuzları kaydırın. 6) Tepsi 1'e en fazla 150 sayfa kağıt veya Tepsi 2'ye en fazla 250 sayfa kağıt yükleyin. **Not:** Tepsi 2'ye *yalnızca* düz kağıt yüklenebilir.

5) Установите направляющие в лотке в соответствии с размером загруженной бумаги. 6) Вставьте не более 150 листов бумаги в лоток 1 или 250 листов бумаги в лоток 2. **Примечание:** в лоток 2 можно загружать только обычную бумагу.



7) Reattach the output tray (if you loaded Tray 1). 8) Reinsert the tray into the printer. 9) Pull out the extension on the output tray.

7) Ponownie zamocuj tacę odbiorczą (jeśli papier był ładowany do Podajnika 1). 8) Włóż ponownie podajnik do drukarki. 9) Wyciągnij przedłużenie tacy odbiorczej.

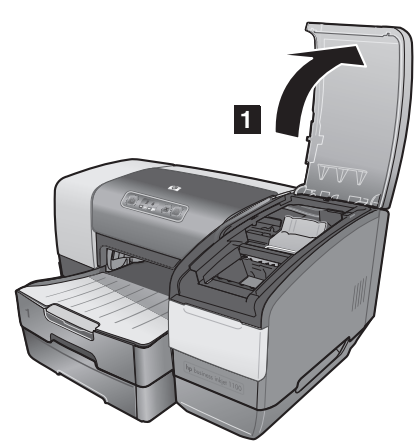
7) Opět vložte výstupní zásobník (jestliže zakládáte do zásobníku 1). 8) Opět vložte zásobník do tiskárny. 9) Vytáhněte nástavec výstupního zásobníku.

7) Tegye vissza a kimeneti papírtartót (az 1. tálcá megtöltése után). 8) Helyezze vissza a tálcát a nyomtatóba. 9) Húzza ki a kimeneti papírtartó hosszabbítóját.

7) Çıkış tepsisini yeniden yerine takın (kağıdı Tepsi 1'e taktıysanız). 8) Tepsiyi yeniden yazıcıya takın. 9) Çıkış tepsisindeki uzantıyı dışarı çekin.

7) Установите выходной лоток на место (после загрузки бумаги в лоток 1). 8) Вставьте лоток в принтер. 9) Выдвиньте удлинитель выходного лотка.

8



#### Step 8: Install the ink cartridges.

1) Open the printing supplies cover. 2) Remove each ink cartridge from its package. **CAUTION:** Use *only* HP ink cartridges. Damage to the printer that results from modifying or refilling HP ink cartridges, or from using non-HP ink cartridges, is not covered under the warranty.

#### Krok 8: Zainstaluj pojemniki z tuszem.

1) Otwórz pokrywę umożliwiającą dostęp do materiałów eksploatacyjnych. 2) Wyjmij każdy pojemnik z tuszem z opakowania. **PRZESTROGA:** Używaj *tylko* pojemników z tuszem firmy HP. Uszkodzenia drukarki wynikające z modyfikowania lub ponownego napełniania pojemników z tuszem firmy HP lub stosowania pojemników innych niż pojemniki firmy HP nie są objęte gwarancją.

#### Krok 8: Instalace inkoustových kazet.

1) Otevřete kryt tiskového spotřebního materiálu. 2) Vyjměte jednotlivé inkoustové kazety z obalu. **UPOZORNĚNÍ:** Použijte *výhradně* inkoustové kazety HP. Na poškození tiskárny, které je výsledkem modifikace nebo opakovaného plnění inkoustových kazet HP, případně používání inkoustových kazet jiných než HP, se nevztahuje záruka.

#### 8. lépés: Szerelje be a festékkazettákat.

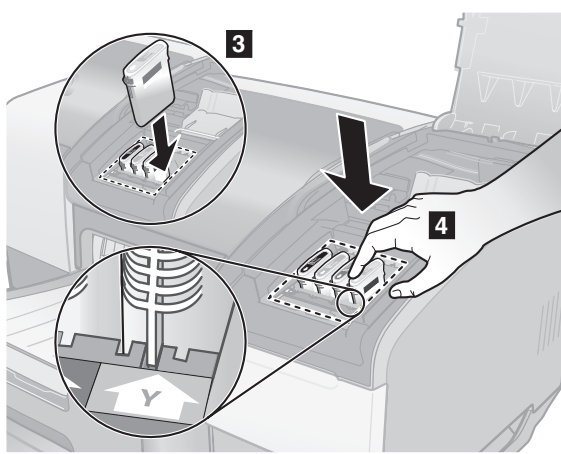
1) Nyissa fel a kellékfedelelet. 2) Csomagolja ki a tintapatronokat. **TUDNIVALÓK:** Csak HP tintapatronokat használjon. Az olyan nyomtatókárokra nem vonatkozik a garancia, amelyek a HP tintapatronok átalakításából vagy újratöltéséből, illetve nem HP nyomtatópatronok használatából származnak.

#### Adım 8: Mürekkep kartuşlarını takın.

1) Yazdırma malzemeleri kapağını açın. 2) Mürekkep kartuşlarını paketinden çıkarın. **DİKKAT:** *Yalnızca* HP mürekkep kartuşlarını kullanın. Yazıcıda, HP mürekkep kartuşlarının üzerinde değişiklik yapılmasından veya yeniden doldurulmasından ya da HP olmayan mürekkep kartuşlarının kullanılmasından kaynaklanan hasarlar, garanti kapsamında bulunmaz.

#### Шаг 8: Установите чернильные картриджи.

1) Откройте крышку отделения для расходных материалов. 2) Извлеките чернильные картриджи из упаковки. **ОСТОРОЖНО!** Используйте только чернильные картриджи HP. Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения принтера, вызванные применением модифицированных и повторно заправленных картриджей, а также картриджей сторонних производителей (не HP).



3) Align the arrow on each cartridge with the arrow on its color-coded slot, and then insert the cartridge into the slot. 4) To ensure proper contact, press down firmly on the cartridges until they snap into place. **Note:** All four ink cartridges must be correctly installed for the printer to work.

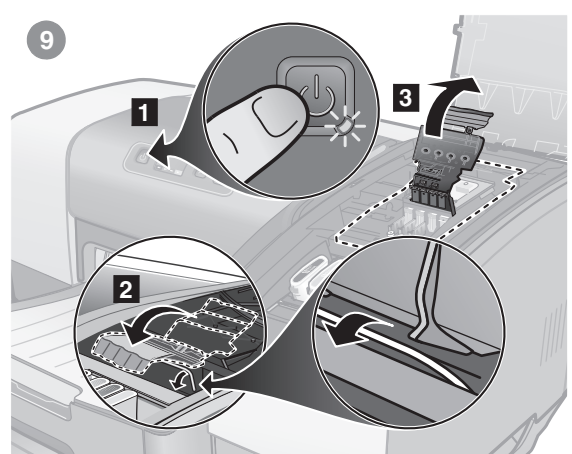
3) Wyrównaj strzałkę na każdym pojemniku ze strzałką na otworze oznaczonym odpowiednim kolorem, a następnie włóż pojemnik do otworu. 4) Aby zapewnić odpowiednie dopasowanie, naciśnij mocno pojemniki, aby zaskoczyły one na swoje miejsca. **Uwaga:** Wszystkie cztery pojemniki z tuszem muszą być prawidłowo zainstalowane, aby drukarka mogła działać.

3) Jednotlivé kazety vyrovnejte k šípce na barevně označeném slotu a potom vložte kazetu do příslušného slotu. 4) K zajištění řádného kontaktu přitiskněte řádně kazetu dolů, až v této poloze zapadne. **Poznámka:** K tomu, aby tiskárna mohla pracovat, musí být řádně nainstalovány všechny čtyři inkoustové kazety.

3) Illesze a patronon látható nyilat a megfelelő színekódú nyiláshoz, majd helyezze be a patronot. 4) A megfelelő érintkezés biztosítása érdekében határozottan nyomja le a patronot, amíg a helyére nem kattan. **Megjegyzés:** A nyomtató csak akkor működik, ha mind a négy nyomtatópatron jól van a helyén.

3) Kartuşun üzerindeki oku aynı renkle işaretlenmiş yuvanın üzerindeki okla hizalayarak kartuşu yuvaya yerleştirin. 4) Yerlerine tam olarak oturduklarından emin olmak için, kartuşların üzerlerine iyice bastırarak yerleştirin. **Not:** Yazıcının çalışması için dört mürekkep kartuşunun da düzgün takılmış olması gerekir.

3) Выворняйте картридж таким образом, чтобы стрелки, изображенные на корпусе картриджа, соответствовали стрелке маркированного цветом разъема. Затем вставьте картридж в разъем. 4) Надежно закрепите картридж на своем месте, нажав на картридж до упора. **Примечание:** нормальная работа принтера обеспечивается только в том случае, если установлены все четыре картриджа.



### Step 9: Turn the printer on and install the printheads.

1) Press the (power button) to turn on the printer. The printer takes approximately 45 seconds to power up. 2) Lift the printhead latch from the rear, and then pull it forward and down to release the hook from the metal catch bar. 3) Lift and push the latch toward the back of the printer. **Note:** Make sure that the hook is released from the metal catch bar.

### Krok 9: Włącz drukarkę i zainstaluj głowice drukujące.

1) Naciśnij (przycisk zasilania), aby włączyć drukarkę. Uruchomienie drukarki trwa około 45 sekund. 2) Unieś od tyłu zatrzask głowicy drukującej, a następnie pociągnij go do przodu i w dół, aby zwolnić haczyk z metalowego zaczepu. 3) Unieś i popchnij zatrzask ku tyłowi drukarki. **Uwaga:** Upewnij się, że haczyk jest zwolniony z metalowego zaczepu.

### Krok 9: Zapnutí tiskárny a instalace tiskových hlav.

1) Stiskněte (tlačítko napájení), aby se tiskárna zapnula. Tiskárna potřebuje přibližně 45 sekund k nastartování. 2) Nadzvedněte západku tiskové hlavy ze zadní strany a potom ji vytáhněte dopředu a dolů, aby se uvolnil závěs z kovové tyče. 3) Nadzvedněte a přitlačte západku proti zadní části tiskárny. **Poznámka:** Zkontrolujte, že je závěs uvolněn od kovové úchytné tyče.

### 9. lépés: Kapcsolja be a nyomtatót, és szerelje be a nyomtatófejeket.

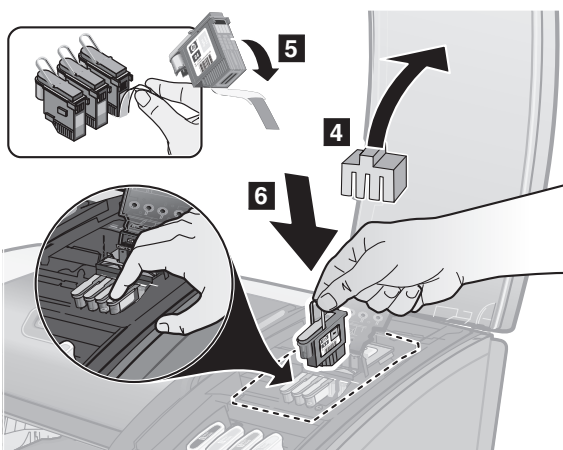
1) A nyomtató bekapcsolásához nyomja meg a (Tápellátás) gombot. A nyomtatónak körülbelül 45 másodpercre van szüksége a bemelegedéshez. 2) Hátról emelje ki a nyomtatófej rögzítőzárját, majd húzza előre és lefelé, így a horog kiszabadul a fémakasztóból. 3) Emelje meg és nyomja a rögzítőzárát a nyomtató hátsó része felé. **Megjegyzés:** Ellenőrizze, hogy a horog kiszabadult-e a fémakasztóból.

### Adım 9: Yazıcıyı açın ve yazıcı kafalarını takın.

1) Yazıcıyı açmak için (güç düğmesi) düğmesine basın. Yazıcının açılması yaklaşık 45 saniye alır. 2) Yazıcı kafası mandalını arkasından kaldırıp kancayı metal koldan kurtarmak üzere önce ileri doğru sonra aşağı çekin. 3) Mandalı kaldırıp yazıcının arkasına doğru itin. **Not:** Kancaların metal yakalama çubuğundan kurtulduğundan emin olun.

### Шаг 9: Включите принтер и установите печатающие головки.

1) Включите принтер, нажав (кнопку питания). Для подготовки к работе принтеру потребуется приблизительно 45 секунд. 2) Приподнимите фиксатор печатающих головок с задней стороны, а затем нажмите на него вперед и вниз, чтобы отделить крючок от металлического стержня. 3) Приподнимите фиксатор и нажмите на него в сторону задней панели принтера. **Примечание:** убедитесь, что крючок снят с металлической защелки.



4) Remove the packing material from the printhead slot. 5) Remove each printhead from its package, and then remove the protective tape from each printhead. 6) Insert each printhead into its color-coded slot, and then press down firmly on each printhead to ensure proper contact.

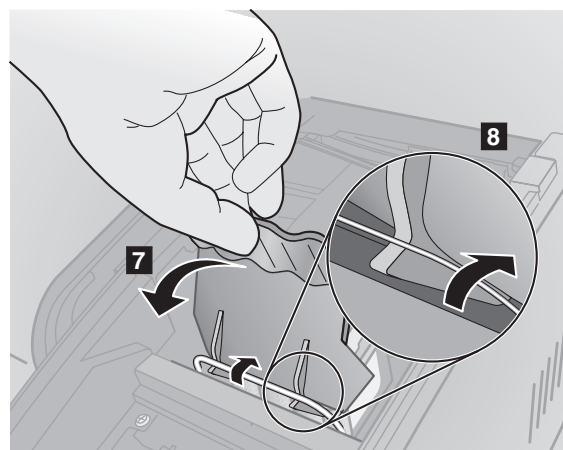
4) Wyjmij materiały pakunkowe z otworu na głowice drukujące. 5) Wyjmij każdą głowicę drukującą z opakowania, a następnie zdejmij z niej taśmę zabezpieczającą. 6) Włóż każdą głowicę drukującą do otworu oznaczonego odpowiednim kolorem, a następnie naciśnij mocno każdą głowicę, aby zapewnić odpowiednie dopasowanie.

4) Vyjměte obalový materiál ze slotu tiskové hlavy. 5) Vyjměte jednotlivé tiskové hlavy z obalu a potom odstraňte ochranné pásky z jednotlivých tiskových hlav. 6) Každou tiskovou hlavu vložte do její barevně označeného slotu a potom každou tiskovou hlavu pevně přitiskněte, aby se zajistil její řádný kontakt.

4) Távolítsa el a csomagolóanyagot a nyomtatófej nyílásából. 5) Vegye ki a nyomtatófejet a csomagolásból, majd távolítsa el rólu a védőszalagot. 6) Helyezze be a nyomtatófejet a megfelelő színkódú nyílásba, majd határozott lenyomással biztosítsa a megfelelő érintkezést.

4) Yazıcı kafası yuvasından paket malzemelerini çıkarın. 5) Yazıcı kafasını paketinden çıkarın, ardından üzerlerindeki koruyucu bantları çıkarın. 6) Yazıcı kafalarını renkli yuvalarına takın ve yerlerine tam olarak oturmaları için yazıcı kafalarını aşağı doğru bastırın.

4) Извлеките упаковочные материалы из разъема печатающей головки. 5) Извлеките каждую печатающую головку из упаковки, а затем снимите с каждой головки защитную пленку. 6) Вставьте каждую головку в соответствующее гнездо с цветовой маркировкой, а затем зафиксируйте головки на своих местах, нажав на каждую из них до упора.



7) Pull the printhead latch all the way forward and down. 8) Push the latch toward the back of the printer. Make sure that the hook engages the metal catch bar. **Note:** You might have to apply some pressure to close the latch.

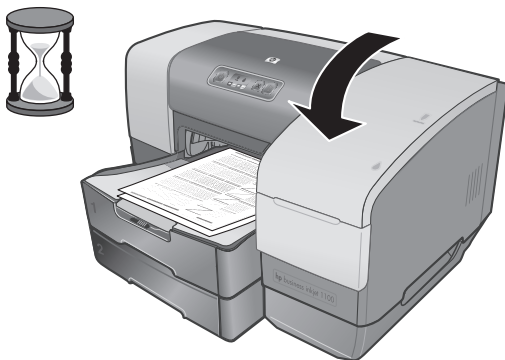
7) Wyciągnij zatrzask głowicy drukującej do przodu, tyle ile można, i w dół. 8) Popchnij zatrzask ku tyłowi drukarki. Upewnij się, że haczyk jest zwolniony z metalowego zaczepu. **Uwaga:** Być może trzeba będzie użyć nieco siły, aby zamknąć zatrzask.

7) Vytáhněte záklopku tiskových hlav dopředu a dolů. 8) Přitlačte západku proti zadní části tiskárny. Zkontrolujte, že je závěs připojen ke kovové úchytné tyči. **Poznámka:** K uzavření západky je nutno vyvinout určitou sílu.

7) Húzza a rögzítőzárat teljesen előre és lefelé. 8) Nyomja a rögzítőzárat a nyomtató hátsó részé felé. Ellenőrizze, hogy a horog beakadt-e a fémakasztóba. **Megjegyzés:** A lezáráshoz nyomja meg erősen a rögzítőzárat.

7) Yazıcı kafası mandalını önce ileri sonra aşağıya doğru sonuna kadar çekin. 8) Mandalı yazıcının arkasına doğru itin. Kancanın metal yakalama çubuğuna takıldığından emin olun. **Not:** Mandalı kapatmak için biraz bastırmanız gerekebilir.

7) Потяните фиксатор картриджа вперед и вниз. 8) Протолкните защелку по направлению к задней части принтера. Убедитесь, что крючок зацепился за металлическую защелку. **Примечание:** для закрытия фиксатора, возможно, потребуется приложить некоторое усилие.



9) Close the printing supplies cover. The printer aligns the printheads and prints two alignment pages. This process takes approximately 5 minutes.

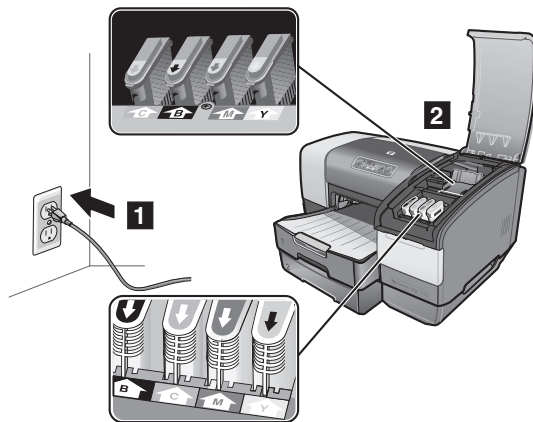
9) Zamknij pokrywę umożliwiającą dostęp do materiałów eksploatacyjnych. Drukarka wyrówna głowice drukujące i wydrukuje dwie strony wyrównania. Trwa to około 5 minut.

9) Zavřete kryt tiskového spotřebního materiálu. Tiskárna zarovná tiskové hlavy a vytiskne dvě stránky pro kontrolu zarovnání. Tento proces trvá přibližně 5 minut.

9) Csukja le a kellékfedelelet. A nyomtató beállítja a nyomtatófejeket, és kinyomtat két próbaoldalt. Ez körülbelül 5 percig tart.

9) Yazıcı malzemeleri kapağını kapatın. Yazıcı, kafaları hizalar ve iki hizalama sayfası yazdırır. Bu işlem yaklaşık 5 dakika sürer.

9) Закройте крышку отделения для расходных материалов. Принтер выполнит выравнивание печатающих головок и отпечатает две страницы проверки правильности выравнивания. Этот процесс занимает приблизительно 5 минут.



If the printer prints the two alignment pages, go to Step 10. If it does not print, follow these steps. 1) Check that the power cord is connected firmly. 2) Check that the printheads and ink cartridges are properly installed. 3) Check that the auto-duplex unit is installed.

Jeśli drukarka wydrukuje dwie strony wyrównania, przejdź do kroku 10.

Jeśli nie wydrukuje, należy wykonać poniższe czynności. 1) Sprawdź, czy przewód zasilania jest dobrze podłączony. 2) Sprawdź, czy głowice drukujące i pojemniki z tuszem są prawidłowo zainstalowane. 3) Sprawdź, czy jest zainstalowana jednostka automatycznego drukowania dwustronnego.

Pokud tiskárna dvě stránky pro kontrolu zarovnání vytiskla, přejděte ke kroku 10.

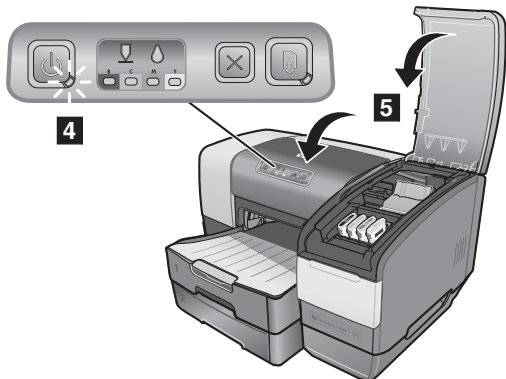
Pokud je nevytiskla, postupujte podle následujících kroků. 1) Zkontrolujte, že je napájecí kabel řádně připojen. 2) Zkontrolujte, zda jsou tiskové hlavy a inkoustové zásobníky správně nainstalovány. 3) Zkontrolujte, že je nainstalována automatická duplexní jednotka.

Ha a nyomtató kinyomtatta a két próbaoldalt, ugorjon a 10. lépésre. Ha nem nyomtatta ki, járjon el az alábbiak szerint. 1) Ellenőrizze, hogy a tápkábel jól csatlakozik-e. 2) Ellenőrizze, hogy a nyomtatófejek és a tintapatronok jól vannak-e beszerelve. 3) Ellenőrizze, hogy az automatikus duplex egység fel van-e szerelve.

Yazıcı iki hizalama sayfası yazdırırsa, 10. Adıma gidin. Yazdırmazsa, şu adımları izleyin. 1) Güç kablosunun tam olarak takılı olduğundan emin olun. 2) Yazıcı kafalarının ve mürekkep kartuşlarının düzgün takılıp takılmadığını kontrol edin. 3) Otomatik çift yönlü baskı biriminin takılı olup olmadığını bakın.

Если принтер напечатал две страницы проверки выравнивания головок, перейдите к шагу 10.

Если страница не печатается, выполните описанные ниже шаги. 1) Проверьте надежность подсоединения кабеля питания. 2) Убедитесь, что печатающие головки и чернильные картриджи установлены правильно. 3) Убедитесь, что установлен модуль автоматической двусторонней печати.



4) Check that no lights on the control panel are blinking. If a light is blinking, check the indicated supply, or see the user's guide on the Starter CD to interpret the message. 5) Check that the top cover and printing supplies cover are closed. 6) If the pages still fail to print, contact HP customer support. See the HP customer support guide that came with the printer.

4) Sprawdź, czy nie migają jakieś lampki na panelu sterowania. Jeśli jakaś lampka miga, sprawdź wskazane materiały eksploatacyjne lub zajrzyj do instrukcji obsługi dostępnej na dysku Starter CD, aby dowiedzieć się, jak zinterpretować wskazanie. 5) Sprawdź, czy pokrywa górna i pokrywa umożliwiająca dostęp do materiałów eksploatacyjnych są zamknięte. 6) Jeśli strony nadal nie są drukowane, skontaktuj się z pomocą techniczną HP. Zobacz przewodnik pomocy dla klientów HP, który został dostarczony z drukarką.

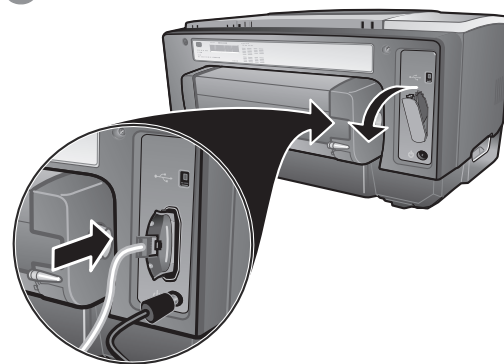
4) Zkontrolujte, že na ovládacím panelu nesvítlí nebo neblíkají kontrolky. Pokud některá kontrolka bliká, zkontrolujte příslušnou oblast, nebo v uživatelské příručce na Starter CD zjistíte význam hlášení. 5) Zkontrolujte, že je horní kryt a kryt prostoru tiskového spotřebního materiálu uzavřen. 6) Jestliže tisk stránek stále selhává, obraťte se na uživatelský servis HP. Podívejte se do příručky pro uživatelský servis HP dodané spolu s tiskárnou.

4) Ellenőrizze, hogy a kezelőpanelen nem villog-e valamelyik jelzőfény. Ha valamelyik jelzőfény villog, ellenőrizze a jelzett kelléket. Az üzenettel kapcsolatban további információit a Starter CD-n, az elektronikus felhasználói kézikönyvből talál. 5) Ellenőrizze, hogy a felső fedél és a kellékfedél be van-e csukva. 6) Ha most sem sikerül a lapokat kinyomtatni, hívja fel a HP ügyfélszolgálatot. Lásd a nyomtatóhoz mellékelt HP ügyfélszolgálati útmutatót.

4) Kontrol panelinde hiçbir ışığın yanıp sönmeyiğinden emin olun. Yanıp sönen ışık varsa, belirtilen malzemeyi kontrol edin veya mesajın ne anlama geldiğini öğrenmek için Başlangıç CD'sindeki kullanım kılavuzuna bakın. 5) Üst kapağın ve yazdırma malzemeleri kapağının kapalı olduğundan emin olun. 6) Sayfalar hala yazdırılmıyorsa, HP müşteri desteğine başvurun. Yazıcıyla birlikte gelen HP müşteri desteği kılavuzuna bakın.

4) Убедитесь, что ни один из индикаторов на передней панели не мигает. Если какие-либо из индикаторов мигают, проверьте соответствующий расходный материал или см. описание сочетаний свечения индикаторов в руководстве пользователя, которое находится на компакт-диске Starter CD. 5) Убедитесь, что верхняя крышка и крышка отделения для расходных материалов закрыты. 6) Если и после этого принтер не распечатает страницы проверки выравнивания печати, обратитесь в ближайшую службу поддержки пользователей HP. См. руководство службы поддержки пользователей HP, которое входит в комплект принтера.

10



**Step 10: Install the print server (HP Business Inkjet 1100dtn) or parallel connector (HP Business Inkjet 1100d).**

- If using the USB connector, go to Step 11. **Note:** Do *not* connect the cable yet (occurs when you install the software).
- For the HP Business Inkjet 1100dtn, remove the slot cover and insert the print server as shown until it clicks. Connect the network cable between the printer and the network.

**Krok 10: Zainstaluj serwer druku (HP Business Inkjet 1100dtn) lub złącze równoległe (HP Business Inkjet 1100d).**

- Jeśli używasz złącza USB, przejdź do Kroku 11. **Uwaga:** Nie podłączaj jeszcze kabla (robi się to podczas instalowania oprogramowania).
- W przypadku drukarki HP Business Inkjet 1100dtn zdejmij osłonę otworu i wsuń serwer druku, tak jak pokazano, aż kliknie. Podłącz kabel sieciowy między drukarką i siecią.

**Krok 10: Instalace tiskového serveru (HP Business Inkjet 1100dtn) nebo paralelního konektoru (HP Business Inkjet 1100d).**

- Jestliže používáte konektor USB, přejděte ke kroku 11.
- **Poznámka:** Nepřipojujte zatím kabel (provádí se při instalaci softwaru).
- U HP Business Inkjet 1100dtn odstraňte kryt slotu a vložte tiskový server jak je znázorněno, až zaklapne. Připojte síťový kabel mezi počítač a síť.

**10. lépés: Csatlakoztassa a nyomtatószervert (HP Business Inkjet 1100dtn) vagy a párhuzamos kábelt (HP Business Inkjet 1100d).**

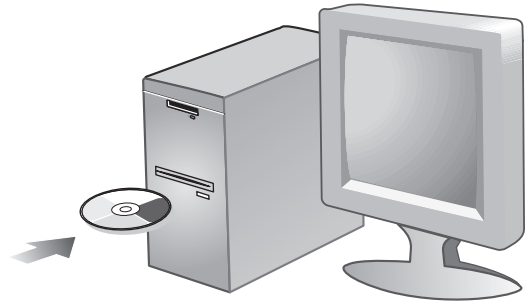
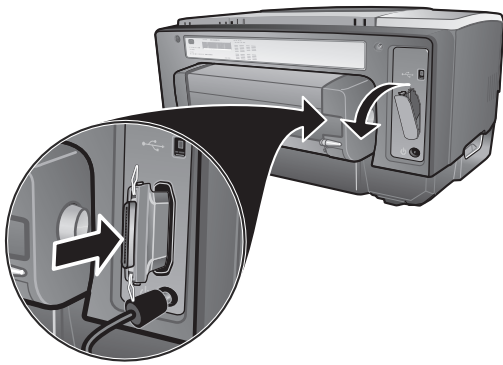
- USB kapcsolat esetén ugorjon az 11. lépésre. **Megjegyzés:** Ne csatlakoztassa még a kábelt (majd a szoftver telepítésekor kell).
- A HP Business Inkjet 1100dtn nyomtató esetében távolítsa el a nyílás fedelét, és tolja be a nyomtatószervert kattanásig, ahogy az ábra mutatja. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a nyomtatóhoz és a hálózathoz.

**Adım 10: Yazdırma sunucusunu (HP Business Inkjet 1100dtn) veya paralel konektörü (HP Business Inkjet 1100d) takın.**

- USB konektörü kullanıyorsanız, 11. Adıma gidin. **Not:** Kabloyu *henüz* takmayın (yazılımı yüklediğinizde görünür).
- HP Business Inkjet 1100 dtn için, yuva kapağını çıkarıp yazdırma sunucusunu yerine oturana dek gösterildiği şekilde takın. Yazıcı ve ağ arasına ağ kablosunu takın.

**Шаг 10: Установите сервер печати (HP Business Inkjet 1100dtn) или разъем параллельного интерфейса (HP Business Inkjet 1100d).**

- Если используется соединение через порт USB, перейдите к шагу 11. **Примечание:** на этом этапе не подсоединяйте кабель (кабель подсоединяется во время установки программного обеспечения).
- Если устанавливается принтер HP Business Inkjet 1100 dtn, снимите крышку с соединительного разъема и вставьте сервер печати до щелчка, как показано на рисунке. Подсоедините сервер печати к сети с помощью сетевого кабеля.



- For the HP Business Inkjet 1100d, remove the slot cover and insert the parallel connector as shown until it clicks. **Note:** Do not connect the cable yet (occurs when you install the software).

- W przypadku drukarki HP Business Inkjet 1100d zdejmij pokrywę otworu i wsuń złącze równoległe, tak jak pokazano, aż kliknie. **Uwaga:** Nie podłączaj jeszcze kabla (robi się to podczas instalacji oprogramowania).

- U HP Business Inkjet 1100d odstraňte kryt slotu a vložte paralelní konektor, jak je znázorněno, až zaklapne. **Poznámka:** Nepřipojujte zatím kabel (provádí se při instalaci softwaru).

- A HP Business Inkjet 1100d nyomtató esetében távolítsa el a nyílás fedelét, és tolja be a csatlakozót kattanásig, ahogy az ábra mutatja. **Megjegyzés:** Ne csatlakoztassa még a kábelt (majd a szoftver telepítésekor kell).

- HP Business Inkjet 1100d için, yuvanın kapağını çıkarıp paralel konektörü gösterildiği gibi yerine oturacak şekilde takın. **Not:** Kabloyu henüz takmayın (yazılımı yüklediğinizde görünür).

- Если устанавливается принтер HP Business Inkjet 1100d, снимите крышку с соединительного разъема и вставьте в него разъем параллельного интерфейса до щелчка. **Примечание:** на этом этапе не подсоединяйте кабель (кабель подсоединяется во время установки программного обеспечения).

#### Step 11: Install the software.

- 1) If you are using the network connection, install the HP Jetdirect software to configure the print server. Otherwise, go to step 2 below.
- 2) For all users, insert the Starter CD into the CD drive, and then follow the appropriate procedure for your operating system and connection (USB, parallel, or network).

#### Krok 11: Zainstaluj oprogramowanie.

- 1) Jeśli korzystasz z połączenia sieciowego, zainstaluj oprogramowanie HP Jetdirect, aby skonfigurować serwer druku. W przeciwnym przypadku przejdź do kroku 2 poniżej.
- 2) Włóż dysk Starter CD do stacji dysków CD-ROM, i wykonaj procedurę odpowiednią do systemu operacyjnego oraz połączenia (USB, równoległe lub sieciowe).

#### Krok 11: Instalace softwaru.

- 1) Pokud používáte síťové připojení, nainstalujte software HP Jetdirect pro konfiguraci tiskového serveru. V opačném případě přejděte ke kroku 2 níže.
- 2) U všech uživatelů: disk Starter CD vložte do jednotky CD-ROM a potom proveďte příslušnou proceduru odpovídající vašemu operačnímu systému a způsobu připojení (USB, paralelní port nebo síť\*).

#### 11. lépés: Telepítse a szoftvert.

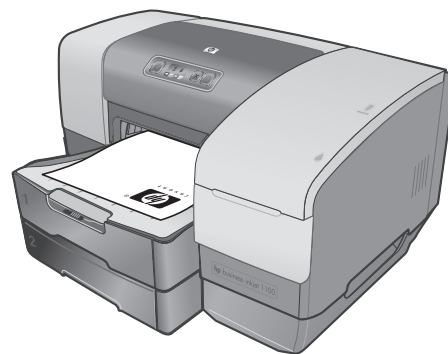
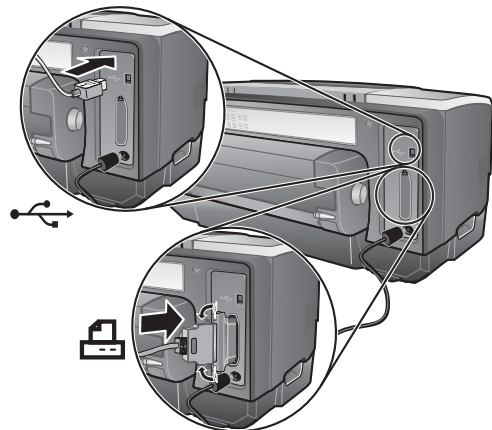
- 1) Hálózati csatlakozás esetén telepítse a HP Jetdirect szoftvert a nyomtatószerver konfigurálásához. Ellenkező esetben ugorjon az alábbi, 2. lépésre.
- 2) Minden felhasználó: Helyezze be a Starter CD-t a CD-ROM-meghajtóba, majd járjon el az operációs rendszerének és csatlakozásának (USB, párhuzamos vagy hálózat) megfelelő eljárás szerint.



#### Adım 11: Yazılımı yükleyin.

- 1) Ağ bağlantısı kullanıyorsanız, yazdırma sunucusunu yapılandırmak için HP Jetdirect yazılımını yükleyin. Aksi durumda, aşağıdaki 2. adıma gidin.
- 2) Tüm kullanıcılar için, Başlangıç CD'sini CD sürücüsüne yerleştirin, ardından da işletim sisteminize ve bağlantınıza (USB, paralel veya ağ) uyum yönergeleri izleyin.


#### Шаг 11: Установите программное обеспечение.



- 1) При подсоединении принтера к сети компьютеров установите программное обеспечение настройки принтера печати HP. В противном случае перейдите к шагу 2.
- 2) Вставьте компакт-диск Starter CD в дисковод компакт-дисков, соответствующую вашей операционной системе и типу соединения (USB, параллельный порт, сетевое соединение).







If using the USB (  ) or parallel (  ) connection, connect the cable (sold separately) when prompted during installation. (For parallel connection, remove the slot cover first.) Connect only a parallel cable or a USB cable—not both. **Note:** If you connected using a USB cable or parallel cable before you installed the software, see “Connecting the printer” in the onscreen user’s guide on the Starter CD to complete the installation.


Jeśli korzystasz z połączenia USB (  ) lub połączenia


równoległego (  ), podłącz kabel (sprzedawany oddzielnie) dopiero wtedy, gdy podczas instalacji pojawi się o to monit. (W przypadku połączenia równoległego zdejmij najpierw osłonę otworu.) Podłącz tylko jeden kabel, równoległy lub USB — a nie oba. **Uwaga:** Jeśli kabel USB lub równoległy został podłączony przed zainstalowaniem oprogramowania, zobacz temat „Podłączanie drukarki” w ekranowej instrukcji obsługi na dysku Starter CD, aby dowiedzieć się, jak dokonać instalacji.

Pokud používáte USB (  ) nebo připojení pomocí paralelního portu (  ), připojte kabel (dodává se samostatně), jakmile k tomu budete během instalace vyzváni. (Pro paralelní připojení: vyjměte nejprve kryt slotu.) Připojte buď paralelní kabel, anebo kabel USB - nikoli oba současně. **Poznámka:** Pokud jste tiskárnu k počítači připojili pomocí kabelu USB nebo paralelního kabelu již před nainstalováním softwaru, podívejte se na část „Připojení tiskárny” v elektronické uživatelské příručce na disku Starter CD, abyste instalaci dokončili.

USB (  ) vagy párhuzamos (  ) kapcsolatot csak akkor csatlakoztassa a kábelt (nem tartozék), ha a számítógép a telepítés közben erre üzenetben kéri. (Párhuzamos kapcsolathoz először a nyílás fedelét kell levenni.) Csak egy párhuzamos vagy egy USB kábelt csatlakoztasson — ne mindkettőt. **Megjegyzés:** Ha a szoftver telepítése előtt csatlakoztatta a nyomtatót USB vagy párhuzamos kábellel a számítógéphez, akkor a nyomtatótelepítés folytatásával kapcsolatban az Indító CD-n, az elektronikus felhasználói kézikönyvben, „A nyomtató csatlakoztatása” fejezetben talál.

USB (  ) veya paralel (  ) bağlantı kullanıyorsanız, kabloyu (ayrı satılır) yükleme sırasında sizden istendiğinde takın. (Paralel bağlantı için önce yuva kapağını çıkarın.) Yalnızca bir paralel kablo veya bir USB kablosu takın, her ikisini birden takmayın. **Not:** Yazılımı yüklemeyi önce yazıcıyı bir USB kablosu veya paralel kablo kullanılarak bağladıysanız, yüklemeyi tamamlamak için Başlangıç CD’sindeki ekran kullanım kılavuzunda bulunan “Yazıcıyı bağlama” konusuna bakın.

Если принтер подсоединяется к параллельному порту (  ) или

порту USB (  ), подсоедините кабель (не входит в комплект), когда появится соответствующий запрос во время установки. (Чтобы установить параллельное соединение, сначала снимите крышку разъема.) Подсоединяйте только кабель параллельного интерфейса или кабель USB – но не оба одновременно.

**Примечание:** если принтер был подсоединен к компьютеру при помощи кабеля USB или кабеля параллельного интерфейса до начала установки программного обеспечения, инструкции по завершению установки принтера см. в разделе “Подключение принтера” электронного руководства пользователя, которое находится на компакт-диске Starter CD.

### Step 12: Test the software installation.

After you complete the software installation and connect the printer to the computer, print a document from an application that you use frequently.

### Krok 12: Sprawdź instalację oprogramowania.

Po ukończeniu instalacji oprogramowania i podłączeniu drukarki do komputera wydrukuj dokument z aplikacji, której często używasz.

### Krok 12: Test instalace softwaru.

Po dokončení instalace softwaru a připojení tiskárny k počítači vytiskněte dokument z libovolné aplikace, kterou běžně používáte.

### 12. lépés: Ellenőrizze a telepített szoftver működését.

A szoftvertelepítés befejezése és a nyomtató, valamint a számítógép csatlakoztatása után nyomtasson ki egy dokumentumot valamelyik gyakran használt alkalmazásból.

### Adım 12: Yazılım yüklemesini test edin.

Yazılım yüklemesini tamamladıktan ve yazıcıyı bilgisayara bağladıktan sonra, sık kullandığınız bir uygulamadan belge yazdırın.

### Шаг 12: Проверка правильности установки программного обеспечения.

После завершения установки программного обеспечения и подсоединения принтера к компьютеру распечатайте какой-либо документ из часто используемого приложения.





### Step 13: Register the printer.

Register the printer to receive important support and technical information. If you did not register your printer while installing the software, you can register later at <http://www.register.hp.com>.

### Krok 13: Zarejestruj drukarkę.

Zarejestruj drukarkę, aby otrzymywać informacje dotyczące pomocy oraz informacje techniczne. Jeśli drukarka nie została zarejestrowana podczas instalacji oprogramowania, rejestracji można dokonać później pod adresem <http://www.register.hp.com>.

### Krok 13: Zaregistrování tiskárny.

Po zaregistrování tiskárny budete dostávat důležité informace týkající se podpory a technické informace. Pokud jste tiskárnu nezaregistrovali v průběhu instalace softwaru, můžete ji zaregistrovat později na adrese <http://www.register.hp.com>.

### 13. lépés: Regisztrálja a nyomtatót.

Fontos támogatási és műszaki információkhoz juthat, ha regisztrálja a nyomtatót. Ha a szoftver telepítése során nem regisztrálta a nyomtatót, akkor ezt megteheti később is a <http://www.register.hp.com> webhelyen.

### Adım 13: Yazıcıyı kaydettirin.

Önemli destek ve teknik bilgiler almak için yazıcıyı kaydettirin. Yazılımı yüklerken yazıcıyı kaydettirmediyse, daha sonra <http://www.register.hp.com> adresinden kaydettirebilirsiniz.

### Шаг 13: Зарегистрируйте принтер.

Зарегистрируйте принтер. Это даст вам возможность получать важную техническую и сопроводительную информацию. Если вы не зарегистрировали принтер во время установки программного обеспечения, принтер можно зарегистрировать на веб-узле <http://www.register.hp.com>.

### Congratulations!

Your printer is ready to use. For information about using the printer and troubleshooting, see the following resources:

- onscreen user's guide on the Starter CD.
- hp instant support (see the onscreen user's guide)
- product support site at <http://www.hp.com/support/businessinkjet1100>
- HP customer support guide (in the box)

### Gratulacje!

Drukarka jest gotowa do używania. Aby uzyskać informacje dotyczące używania drukarki i diagnostyki, zapoznaj się z następującymi zasobami:

- ekranową instrukcją obsługi na dysku Starter CD.
- usługą hp instant support (zajrzyj do ekranowej instrukcji obsługi)
- witrynę pomocy technicznej pod adresem <http://www.hp.com/support/businessinkjet1100>
- przewodnikiem pomocy dla klientów HP (w pudełku)

### Blahopřejeme!

Vaše tiskárna je připravena k použití. Informace týkající se používání tiskárny a řešení problémů lze získat z následujících zdrojů:

- elektronická uživatelská příručka na disku Starter CD,
- podpora hp instant support (viz elektronická uživatelská příručka),
- stránka podpory produktu na adrese <http://www.hp.com/support/businessinkjet1100>,
- příručka pro podporu zákazníků HP (součást dodávky).

### Gratulálunk!

A nyomtató ezennel üzemkész. A nyomtató használatával és az esetleg felmerülő hibák elhárításával kapcsolatban lásd az alábbi forrásokat:

- a Starter CD-n lévő elektronikus felhasználói útmutató.
- hp azonnali támogatás (lásd az elektronikus felhasználói kézikönyvet)
- terméktámogatási webhely a <http://www.hp.com/support/businessinkjet1100> címen
- HP ügyfélszolgálati útmutató (a dobozban)

### Tebrikler!

Yazıcınız kullanıma hazır. Yazıcıyı kullanma ve sorun giderme hakkında bilgi için, aşağıdaki kaynaklara bakın:

- Başlangıç CD'sindeki ekran kullanım kılavuzu.
- hp instant support (ekran kullanım kılavuzuna bakın)
- <http://www.hp.com/support/businessinkjet1100> adresindeki ürün destek sitesi
- HP müşteri desteği kılavuzu (kutudan çıkar)

### Поздравляем!

Принтер готов к работе. Информацию, касающуюся эксплуатации принтера, и инструкции по устранению неисправностей вы можете получить из следующих источников:

- электронное руководство пользователя, которое находится на компакт-диске Starter CD;
- hp instant support (см. электронное руководство пользователя);
- веб-узел поддержки данного изделия <http://www.hp.com/support/businessinkjet1100>;
- руководство службы поддержки пользователей HP (в коробке).

# Hewlett-Packard Limited Warranty Statement

## HP product

- Software
- Accessories
- Ink cartridges
- Printer peripheral hardware (see below for details)

## Duration of Limited Warranty

- 1 year
- 1 year
- 90 days
- 1 year

---

## Extent of Limited Warranty

- 1 Hewlett-Packard warrants to the end-user customer that the HP products specified above will be free from defects in materials and workmanship for the duration specified above, which duration begins on the date of purchase by the customer.
- 2 For software products, HP's limited warranty applies only to a failure to execute programming instructions. HP does not warrant that the operation of any product will be uninterrupted or error free.
- 3 HP's limited warranty covers only those defects that arise as a result of normal use of the product, and does not cover any other problems, including those that arise as a result of:
  - a Improper maintenance or modification;
  - b Software, media, parts, or supplies not provided or supported by HP;
  - c Operation outside the product's specifications;
  - d Unauthorized modification or misuse.
- 4 For HP printer products, the use of a non-HP ink cartridge or a refilled ink cartridge does not affect either the warranty to the customer or any HP support contract with the customer. However, if printer failure or damage is attributable to the use of a non-HP or refilled ink cartridge, HP will charge its standard time and materials charges to service the printer for the particular failure or damage.
- 5 If HP receives, during the applicable warranty period, notice of a defect in any product which is covered by HP's warranty, HP shall either repair or replace the product, at HP's option.
- 6 If HP is unable to repair or replace, as applicable, a defective product which is covered by HP's warranty, HP shall, within a reasonable time after being notified of the defect, refund the purchase price for the product.
- 7 HP shall have no obligation to repair, replace, or refund until the customer returns the defective product to HP.
- 8 Any replacement product may be either new or like new, provided that it has functionality at least equal to that of the product being replaced.
- 9 HP products may contain remanufactured parts, components, or materials equivalent to new in performance.
- 10 HP's Limited Warranty Statement is valid in any country/region where the covered HP product is distributed by HP. Contracts for additional warranty services, such as on-site service, are available from any authorized HP service facility in countries/regions where the product is distributed by HP or by an authorized importer.

---

## Limitations of Warranty

TO THE EXTENT ALLOWED BY LOCAL LAW, NEITHER HP NOR ITS THIRD PARTY SUPPLIERS MAKES ANY OTHER WARRANTY OR CONDITION OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

## Limitations of Liability

- 1 To the extent allowed by local law, the remedies provided in this Warranty Statement are the customer's sole and exclusive remedies.
- 2 TO THE EXTENT ALLOWED BY LOCAL LAW, EXCEPT FOR THE OBLIGATIONS SPECIFICALLY SET FORTH IN THIS WARRANTY STATEMENT, IN NO EVENT SHALL HP OR ITS THIRD PARTY SUPPLIERS BE LIABLE FOR DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER BASED ON CONTRACT, TORT, OR ANY OTHER LEGAL THEORY AND WHETHER ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

## Local Law

- 1 This Warranty Statement gives the customer specific legal rights. The customer may also have other rights which vary from state to state in the United States, from province to province in Canada, and from country/region to country/region elsewhere in the world.
- 2 To the extent that this Warranty Statement is inconsistent with local law, this Warranty Statement shall be deemed modified to be consistent with such local law. Under such local law, certain disclaimers and limitations of this Warranty Statement may not apply to the customer. For example, some states in the United States, as well as some governments outside the United States (including provinces in Canada), may:
  - a Preclude the disclaimers and limitations in this Warranty Statement from limiting the statutory rights of a customer (e.g. the United Kingdom);
  - b Otherwise restrict the ability of a manufacturer to enforce such disclaimers or limitations; or
  - c Grant the customer additional warranty rights, specify the duration of implied warranties which the manufacturer cannot disclaim, or allow limitations on the duration of implied warranties.
- 3 FOR CONSUMER TRANSACTIONS IN AUSTRALIA AND NEW ZEALAND, THE TERMS IN THIS WARRANTY STATEMENT, EXCEPT TO THE EXTENT LAWFULLY PERMITTED, DO NOT EXCLUDE, RESTRICT, OR MODIFY, AND ARE IN ADDITION TO, THE MANDATORY STATUTORY RIGHTS APPLICABLE TO THE SALE OF THE HP PRODUCTS TO SUCH CUSTOMERS.

# Oświadczenie o ograniczonej gwarancji firmy Hewlett-Packard

## Produkt HP

Oprogramowanie

Akcesoria

Ink cartridges

Dodatkowe wyposażenie drukarki  
(patrz poniżej, aby uzyskać szczegółowe informacje)

## Okres trwania ograniczonej gwarancji

1 rok

1 rok

90 dni

1 rok

## Zakres ograniczonej gwarancji

- 1 Firma Hewlett-Packard gwarantuje użytkownikowi końcowemu, że wyżej wymienione produkty HP będą wolne od wad materiałowych i wykonawczych przez podany powyżej okres czasu, który to okres rozpocznie się w dniu zakupu produktu przez klienta.
- 2 Dla oprogramowania ograniczona gwarancja HP odnosi się tylko do niewykonywania instrukcji programowych. Firma HP nie gwarantuje nieprzerwanej i bezbłędnej pracy jakichkolwiek produktów.
- 3 Ograniczona gwarancja HP obejmuje tylko usterki powstałe w wyniku normalnej eksploatacji produktu, a nie obejmuje żadnych innych problemów, m.in. problemów powstałych w wyniku:
  - a Nieprawidłowej konserwacji lub modyfikacji;
  - b Stosowania oprogramowania, noników, części lub materiałów eksploatacyjnych, które nie są dostarczane lub obsługiwane przez firmę HP;
  - c Eksploatacji produktu niezgodnej ze specyfikacjami;
  - d Nieautoryzowanych modyfikacji lub niewłaściwego używania.
- 4 W przypadku drukarek HP stosowanie powtórnie napełnionego pojemnika z tuszem lub pojemnika nie wyprodukowanego przez firmę HP nie ma wpływu ani na gwarancję udzieloną klientowi, ani na jakąkolwiek umowę o pomoc zawartą przez HP z klientem. Jednak w przypadku wystąpienia awarii lub uszkodzenia drukarki w wyniku zastosowania powtórnie napełnionego pojemnika z tuszem lub pojemnika nie wyprodukowanego przez firmę HP, firma HP pobierze opłatę za czas i materiały użyte do naprawy drukarki stosownie do charakteru awarii lub uszkodzenia.
- 5 Jeli firma HP zostanie powiadomiona o wadzie dowolnego produktu objętego gwarancją w czasie jej trwania, firma HP, według własnego uznania, naprawi lub wymieni produkt.
- 6 Jeli firma HP nie będzie w stanie odpowiednio naprawić lub wymienić wadliwego produktu objętego gwarancją, zwróci sumę zapłaconą za produkt w możliwym do przyjęcia okresie od daty powiadomienia o defekcie.
- 7 Firma HP nie będzie zobowiązana do naprawy, wymiany ani zwrotu kosztu, dopóki klient nie zwróci wadliwego produktu do HP.
- 8 Produkty na wymianę mogą być nowe albo jak nowe, pod warunkiem, że ich wartość użytkowa jest co najmniej równa wartości użytkowej produktu wymienianego.
- 9 Produkty HP mogą zawierać przetworzone części, elementy lub materiały, które są równoważne z nowymi pod względem działania.
- 10 Zasady ograniczonej gwarancji HP obowiązują w każdym kraju/regionie, w którym produkt objęty gwarancją jest rozprowadzany przez firmę HP. Umowy o dodatkowe usługi gwarancyjne, np. naprawy na miejscu, można zawrzeć z każdym autoryzowanym punktem obsługi HP w krajach/regionach, w których produkt objęty gwarancją jest rozprowadzany przez firmę HP lub autoryzowanego importera.

## Ograniczenia gwarancji

W STOPNIU DOZWOLONYM PRZEZ PRZEPISY LOKALNE, ANI FIRMA HP, ANI JEJ DOSTAWCY NIE UDZIELAJĄ ŻADNYCH INNYCH GWARANCJI ANI WARUNKÓW, ZARÓWNO WYRAŻONYCH, JAK I DOMNIEMANYCH GWARANCJI LUB WARUNKÓW SPRZEDAWALNOCI, ZADOWALAJĄCEJ JAKOCI LUB PRZYDATNOCI DO OKRELONYCH CELÓW.

## Ograniczenia odpowiedzialności

- 1 W granicach dopuszczalności określonych przez miejscowe prawo, rekompensaty przewidziane w niniejszych zasadach gwarancyjnych są jedynymi i wyłącznymi, jakie przysługują klientowi.
- 2 W STOPNIU DOZWOLONYM PRZEZ PRZEPISY LOKALNE, OPRÓCZ OBOWIĄZKÓW OKRELONYCH W NINIEJSZYM OWIADCZENIU GWARANCYJNYM, FIRMA HP LUB JEJ DOSTAWCY NIE BĘDĄ W ŻADNYM WYPADKU ODPOWIEDZIALNI ZA SZKODY BEZPOREDNI, POREDNI, SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE, CZY TO OPARTE NA KONTRAKCIE, CZYNIE NIEDOZWOLONYM LUB NA JAKIEJKOLWIEK INNEJ TEORII PRAWNEJ I BEZ WZGLĘDU NA TO, CZY ZOSTALI POINFORMOWANI O MOŻLIWOCI WYSTĄPIENIA TAKICH SZKÓD.

## Przepisy lokalne

- 1 Niniejsze owiadczenie gwarancyjne zapewnia klientowi określone prawa. Klientowi mogą również przysługiwać inne prawa w zależności od stanu (w USA), prowincji (w Kanadzie) lub kraju/regionu (w innych częściach świata).
- 2 W zakresie, w jakim niniejsze zasady gwarancyjne są niezgodne z przepisami miejscowego prawa, będą one uznane za zmodyfikowane dla zachowania zgodności z tym prawem. W ramach takich miejscowych przepisów, pewne owiadczenia i ograniczenia niniejszych zasad gwarancyjnych mogą nie mieć zastosowania wobec klienta. Na przykład niektóre stany USA oraz niektóre państwa poza USA (m.in. niektóre prowincje Kanady) mogą:
  - a nie dopuszczać, by owiadczenia i ograniczenia niniejszych zasad gwarancyjnych ograniczały prawa ustawowe klienta (np. w Wielkiej Brytanii);
  - b w inny sposób ograniczyć możliwość przestrzegania takich owiadczeń lub ograniczeń przez producenta; lub
  - c nadać klientowi dodatkowe prawa w ramach gwarancji, określić czas trwania implikowanych gwarancji, których producent nie może się zrzec, lub zezwolić na ograniczenia czasu trwania implikowanych gwarancji.
- 3 W PRZYPADKU TRANSAKCJI KONSUMENCKICH W AUSTRALII I NOWEJ ZELANDII, WARUNKI NINIEJSZEGO OWIADCZENIA GWARANCYJNEGO, POZA WYJĄTKAMI DOZWOLONYMI PRAWEM, NIE ELIMINUJĄ, OGRANICZAJĄ LUB MODYFIKUJĄ, ORAZ SĄ DODATKIEM DO OBOWIĄZUJĄCYCH PRZEPISÓW PRAWNYCH ODNOŚĄCYCH SIĘ DO SPRZEDAŻY PRODUKTU HP KLIENTOM W TYCH KRAJACH.

# Prohlášení o omezené záruce společnosti Hewlett-Packard

## Výrobek HP

- Software
- Příslušenství
- Tiskové kazety
- Hardwarové příslušenství tiskárny (detaily viz dále)

## Rozsah omezené záruky

- Společnost Hewlett-Packard zaručuje konečnému zákazníkovi, e výše uvedené výrobky společnosti HP budou bez závad materiálu i zpracování po výše uvedené době, která začíná plynout datem uskutečnění nákupu zákazníkem.
- Pro softwarové produkty se omezená záruka společnosti HP vztahuje pouze na selhání provedení programových instrukcí. Společnost HP nezaručuje, e libovolný produkt bude pracovat bez poeruení a bez chyb.
- Omezená záruka společnosti HP pokrývá pouze vady, které vzniknou při normálním používání výrobku. Nevztahuje se na žádné další problémy včetně problému způsobených:
  - nesprávnou údrbou nebo úpravami;
  - softwarem, médii, díly nebo materiálem nedodávaným nebo nepodporovaným společností HP;
  - provozem za podmínek mimo hranice uvedené ve specifikaci výrobku;
  - Neautorizovanou modifikací nebo nesprávným používáním.
- V případě tiskáren HP nemá použití tiskové kazety nevyřábiné HP nebo doploované tiskové kazety vliv na záruku zákazníkovi ani na smlouvu o podpoře zákazníka ze strany společnosti HP. Pokud lze ovem vadu ei pokození tiskárny poisoudit použití tiskové kazety jiného výrobce ne HP nebo opitovni plniné tiskové kazety, společnost Hewlett-Packard bude útovat binou sazbu za práci a materiál při odstraování takto vzniklé závady.
- Pokud společnost HP obdrží během trvání záruky oznámení o závadi libovolného produktu, na kterou se vztahuje záruka společnosti HP, společnost produkt podle vlastní volby bui opraví, nebo vymení.
- Pokud společnost HP není schopna opravit nebo vymnit vadný produkt, na který se vztahuje záruka, v rozumné lhuti po obdrení oznámení vrátí v plné výši peníze.
- Společnost HP nemá povinnost opravit, vymnit nebo vrátit peníze, dokud zákazník nevrátí vadný produkt společnosti HP.
- Náhradní produkt má být nový nebo jako nový a poskytovat minimální stejné funkce jako produkt, který má být vymenin.
- Produkty společnosti HP mohou obsahovat znovu zpracované díly, komponenty nebo materiály provozni rovnocenné novým.
- 10 Prohlášení o omezené záruce HP je platné ve vech zemích, kde jsou produkty kryté touto zárukou distribuovány společností Hewlett-Packard. Smlouvy na další záruení sluby, například servis u zákazníka, lze získat u libovolného autorizovaného servisního stoediska společnosti HP v zemích/regionech, kde je produkt distribuován společností HP nebo autorizovaným dovozcem.

## Trvání omezené záruky

- 1 rok
- 1 rok
- 90 dní
- 1 rok

## Omezení záruky

V MÍOE POVOLENÉ MÍSTNÍMI ZÁKONY NEDÁVÁ SPOLEENOST HP ANI DODAVATELÉ JEJÍCH VÝROBKU ÁDNÉ DALÍ ZÁRUKY ANI JAKÉKOLI PODMÍNKY, A JI JDE O POIMÉ NEBO VYVOZENÉ ZÁRUKY NEBO PODMÍNKY PRODEJNOSTI, USPOKOJIVÉ KVALITY NEBO VHODNOSTI PRO UREITÝ ÚEEL.

## Omezení závazků

- V míoe povolené místními zákony jsou nápravná opatoení z tohoto prohláení o záruce jedinými a exkluzivními prostoedky odkodnání zákazníka.
- V MÍOE POVOLENÉ MÍSTNÍMI ZÁKONY, S VÝJIMKOU POVINNOSTÍ POIMO UVEDENÝCH V TOMTO PROHLÁENÍ O ZÁRUCE, NEMÁ BÝT SPOLEENOST HP ANI DODAVATELÉ JEJÍCH VÝROBKU ODPOVIDNÁ ZA POIMÉ, NEPOIMÉ, SPECIÁLNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ KODY, A JI VYCHÁZÍ ZE SMLOUVY, DELIKTU NEBO JINÉ PRÁVNÍ TEORIE A BYLA OEEENA MONOST TAKOVÝCH KOD.

## Local Law

- Toto prohláení o záruce dává zákazníkovi ureitá zákonná práva. Zákazníci mohou mít i další práva, která se líí podle státu v USA, provincie v Kanadi nebo zemi/regionu v ostatních eástech sveta.
- V míoe, v jaké je toto Prohláení o záruce nekonzistentní s místními zákony, má být toto Prohláení o záruce bráno jako pozminino, aby bylo konzistentní z místními zákony. V takovém právním oádu se ureitá omezení a zoeknutí odpovidnosti tohoto Prohláení o záruce nemusí na zákazníka vztahovat. Například mohou některé státy v USA, nebo některé zemi mimo USA (včetně provincií v Kanadi):
  - zabránit, aby zoeknutí se odpovidnosti a omezení v tomto Prohláení o záruce omezila zákonem stanovená práva zákazníka (například ve Spojeném království);
  - jakkoli jinak omezit monost výrobce uplatnit takové zoeknutí se odpovidnosti nebo omezení; nebo;
  - poskytnout zákazníkovi dodateená práva záruky, stanovit dobu záruky vyplývající ze zákona, kterou výrobce nemue zkrátit, nebo povolit omezení trvání záruk.
- PRO NÁKUPNÍ TRANSAKCE V AUSTRÁLII A NA NOVÉM ZÉLANDI PODMÍNKY TOHOTO PROHLÁENÍ, KROMI ZÁKONEM POVOLENÉ MÍRY, NIJAK NEVYLUEUJÍ, NEOMEZUJÍ NEBO NEMINÍ A JSOU DODATEENÉ K POVINNÝM PRÁVUM VYPLÝVAJÍCÍM ZE ZÁKONA APLIKOVATELNÝM NA PRODEJ PRODUKTU HP TAKOVÝM ZÁKAZNÍKUM.

# Hewlett-Packard korlátozott garancia nyilatkozat

## HP termék

Szoftver

Tartozékok

Nyomtatópatronok

Nyomtató perifériális hardver (a részleteket lásd alább)

## A korlátozott garancia terjedelme

- 1 A Hewlett-Packard garantálja a végfelhasználónak, hogy a fent megnevezett HP termékek anyag- és gyártási hibáktól mentesen fognak működni, a végfelhasználó általi vásárlás napjától számított, fent megnevezett időtartamig.
- 2 Szoftvertermékekre vonatkozóan a HP korlátozott garanciája csak arra az esetre érvényes, ha a szoftver nem hajtja végre a programozott utasításokat. A HP nem garantálja, hogy bármely termék működése megszakításoktól, illetve hibáktól mentes lesz.
- 3 A HP korlátozott garancia csak a rendeltetésszerű használat során bekövetkezett meghibásodásokra vonatkozik, és nem érvényes, ha a meghibásodás többek között az alábbi okokra vezethető vissza:
  - a Helytelen karbantartás vagy módosítás;
  - b Nem a HP által szállított vagy jóváhagyott szoftver, hordozó, alkatrész vagy kellék használata;
  - c A termék specifikációinak meg nem felelő üzemeltetés.
  - d Nem engedélyezett módosítás vagy nem rendeltetésszerű használat.
- 4 A nem HP tintapatronok vagy újrátöltött tintapatronok használata nem befolyásolja a HP nyomtatótermékekre vonatkozó garanciáját, illetve a HP-vel kötött karbantartási szerződést. Ha azonban a nyomtató meghibásodását vagy károsodását a nem HP vagy újrátöltött nyomtatópatronok használata okozza, a HP az adott nyomtatóhiba, illetve károsodás javításakor fel fogja számítani a szokásos munka- és anyagdíjakat.
- 5 Ha a garanciális időszak alatt a HP értesítést kap bármely garanciális HP termék meghibásodásáról, a HP belátása szerint a terméket megjavítja vagy kicseréli.
- 6 Ha a HP a hiba bejelentésétől számított méltányos időn belül nem tudná megjavítani vagy kicserélni a meghibásodott garanciális terméket, akkor a HP a termék vételárát visszatéríti.
- 7 A HP nem köteles a terméket megjavítani, kicserélni vagy a vételárát a vásárlónak visszatéríteni mindaddig, amíg a vásárló vissza nem juttatja a hibás terméket a HP-hez.
- 8 A cseretermék lehet új vagy újszerű állapotban levő termék, feltéve, hogy teljesítménye a kicserélt termékével megegyezik vagy annál jobb.
- 9 A HP termékek tartalmazhatnak az újjal megegyező teljesítményű újragyártott alkatrészeket, összetevőket vagy anyagokat is.
- 10A HP korlátozott garanciája bármely olyan országban, illetve térségben érvényes, ahol a garancia alatt álló HP terméket a HP forgalmazza. További garanciális javítási szerződések (például helyszíni szerviz) is rendelkezésre állnak a hivatalos HP szervizközpontoknál vagy a hivatalos viszonteladók révén azokban az országokban, amelyekben a HP a terméket forgalmazza.

## A korlátozott garancia időtartama

1 év

1 évr

90 nap

1 év

## Garancia korlátozások

AMENNYIBEN A HELYI TÖRVÉNYEK MÁSKÉNT NEM RENDELKEZNEK, SEM A HP, SEM PEDIG A HP HARMADIK FÉL BESZÁLLÍTÓI NEM VÁLLALNAK SEMMILYEN EGYÉB GARANCIÁT, ÉS KÜLÖNÖSKÉPPEN ELZÁRKÓZNAK AZ ELADHATÓSÁGRA, A KIELÉGÍTŐ MINŐSÉGRE ÉS AZ EGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ KIFEJEZETT VAGY BELEÉRTETT GARANCIÁKTÓL.

## Felelősségkorlátozások

- 1 Amennyiben a helyi törvények másként nem rendelkeznek, a fenti garancia nyilatkozat a vásárló számára biztosított egyedüli és kizárólagos jogorvoslat
- 2 AMENNYIBEN A HELYI TÖRVÉNYEK MÁSKÉNT NEM RENDELKEZNEK, A FENTI GARANCIA NYILATKOZATBAN KIFEJEZETT FELELŐSÉGET KIVÉVE, A HP VAGY A HP HARMADIK FÉL BESZÁLLÍTÓI NEM VÁLLALNAK SEMMILYEN FELELŐSÉGET A KÖZVETLEN, KÖZVETETT, KÜLÖNLEGES, VÉLETLENSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES KÁROKÉRT, SEM SZERZŐDÉS, MAGÁNJOGVÉTEK VAGY BÁRMILYEN MÁS JOGI MEGFONTOLÁS ALAPJÁN SEM, TEKINTET NÉLKÜL ARRA, HOGY A KÁR BEKÖVETKEZTÉNEK LEHETŐSÉGÉRE FELHÍVTÁK-E A FIGYELMET VAGY SEM.

## Helyi törvény

- 1 Jelen garancia nyilatkozat a vevőnek meghatározott törvényes jogokat biztosít. A vevőnek ezeken kívül lehetnek egyéb jogai is, amelyek az Egyesült Államokban államonként, Kanadában tartományonként, a világ más tájain országonként/térségenként változhatnak.
- 2 Amennyiben ez a garancia nyilatkozat nincs összhangban a helyi törvényekkel, a garancia nyilatkozatot a helyi törvények követelményeinek megfelelően módosítottan kell tekinteni. Lehetséges, hogy az adott helyi törvények alapján az ezen garancia nyilatkozatban található kizáró és korlátozó nyilatkozatok némelyike nem vonatkozik a vevőre. Például, az Egyesült Államok egyes államainak kormányai, illetve az Egyesült Államokon kívüli egyes kormányok (többek között kanadai provinciákban is) a következő korlátozásokat alkalmazhatják:
  - a Megakadályozhatják, hogy a Garancia nyilatkozatban foglalt kizáró és korlátozó nyilatkozatok a vásárló alkotmányos jogait csorbitsák (pl. az Egyesült Királyság).
  - b Más módon korlátozhatják a gyártót abban, hogy az ilyen felelősség-kizárásoknak és korlátozásoknak érvényt szerezzen; vagy
  - c További garanciális jogokat biztosíthatnak a vevőknek, meghatározhatják a gyártó által el nem hárítható beleértett garancia időtartamát, illetve beleértett garancia időtartamára vonatkozóan korlátozásokat engedélyezhetnek.
- 3 AUSZTRÁLIÁBAN ÉS ÚJ-ZÉLANDON ÉRTÉKESÍTETT TERMÉKEK ESETÉN A GARANCIA NYILATKOZATBAN FOGLALT FELTÉTELEK - A HELYI TÖRVÉNYEK ÁLTAL MEGENGEDETT MÉRTÉKBEN - NEM ZÁRJÁK KI, NEM KORLÁTOZZÁK ÉS NEM MÓDOSÍTJÁK, HANEM KIEGÉSZÍTIK A HP TERMÉKEK ÉRTÉKESÍTÉSÉRE VONATKOZÓ, A VEVŐKET MEGILLETŐ, KÖTELEZŐ ÉRVÉNYŰ TÖRVÉNYES JOGOKAT.

# Hewlett-Packard Sınırlı Garanti Bildirimi

## HP Ürünü

Yazılım

Aksesuarlar

Mürekkep Kartuşları

Yazıcı Çevre Donanımı (ayrıntılar için aşağıya bakın)

## Sınırlı Garanti Kapsamı

- Hewlett-Packard, son kullanıcı müşteriye, yukarıda belirtilen HP ürünlerinin, müşterinin ürünü satın alma tarihinden itibaren ve yukarıda belirtilen süre boyunca, malzeme ve işçilik hataları içermeyeceğini garanti eder.
- Yazılım ürünleri için, HP'nin sınırlı garantisi, yalnızca programlama talimatlarının yerine getirilmediği durumları kapsar. HP, herhangi bir ürünün kesintisiz veya hatasız çalışacağını garanti etmez.
- HP'nin sınırlı garantisi, yalnızca ürünün normal kullanımını sonucunda ortaya çıkan arızaları kapsar ve aşağıda belirtilenlerden kaynaklanan diğer hiçbir sorunu kapsamaz:
  - Uygunsuz bakım ya da değişiklik;
  - HP tarafından sağlanmayan veya desteklenmeyen yazılım, ortam, parça veya sarf malzemeleri veya
  - Ürünün açıklanan belirtiler ve koşullara bağlı kalınmadan çalıştırılması.
  - Yetkisiz değişiklik yapma veya yanlış kullanım.
- HP yazıcı ürünleri için, HP ürünü olmayan bir mürekkep kartuşunun veya yeniden doldurulmuş bir kartuşun kullanılması, müşteriye verilen garantiyi veya müşteriyle yapılan HP destek sözleşmesini etkilemez. Bununla birlikte, yazıcıdaki arıza veya hasarın HP ürünü olmayan veya yeniden doldurulmuş bir mürekkep kartuşundan kaynaklandığı saptanırsa, HP, yazıcının ilgili arıza ve hasarı için servisinde uyguladığı normal saat ve malzeme ücretlerini kullanıcıdan talep edecektir.
- HP, geçerli garanti süresi içinde HP'nin garanti kapsamında olan bir ürünün arızasına ilişkin bir bildirim alırsa, HP isteğe bağlı olarak, ürünün onaracak veya yenisiyle değiştirecektir.
- HP, garantisi kapsamındaki kusurlu bir ürünü onaramaz veya yenisiyle değiştiremezse, kusurun kendisine bildirilmesinden itibaren makul bir süre içinde ürünün satış bedelini iade edecektir.
- Müşteri kusurlu ürünü HP'ye gönderinceye kadar HP'nin onarım, değiştirme ve para iadesi konusunda hiçbir yükümlülüğü yoktur.
- Kusurlu bir ürünün yerine konan ürün en azından eski parçanın tüm işlevlerini yerine getirecek özellikte, yeni veya yenisi kadar iyi durumda olabilir.
- HP ürünlerinde, performansları yenisiyle eşdeğer olan yeniden üretilmiş parçalar, bileşenler veya malzemeler bulunabilir.
- HP'nin Sınırlı Garanti Bildirimi, garanti kapsamındaki HP ürününün, HP tarafından dağıtıldığı tüm ülkelerde geçerlidir. Yerinde servis sunmak için yapılan sözleşmeler gibi ek garanti sözleşmeleri, belirtilen ürününün HP veya yetkili bir ithalatçı tarafından dağıtıldığı ülkelerde, herhangi bir yetkili HP servis kuruluşu ile yapılabilir.

## Sınırlı Garanti Süresi

1 yıl

1 yıl

90 gün

1 yıl

## Garanti Sınırlamaları

YEREL YASALARIN İZİN VERDİĞİ ÖLÇÜDE, HP VEYA ÜÇÜNCÜ ŞAHIS TEDARİKÇİLERİ, SATILABİLİRLİK, YETERLİ KALİTE VE BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK KONUSUNDA VAR OLABİLECEK HER TÜRLÜ AÇIK VEYA ZİMNİ GARANTİ VE KOŞUL DA DAHİL OLMAK ÜZERE, BAŞKA HİÇBİR GARANTİ VERMEZ VE HİÇBİR TÜRDE KOŞULLA BAĞLI DEĞİLDİR.

## Sorumluluk Sınırlamaları

- Ülke yasalarının izin verdiği ölçüde, bu Garanti Bildirimiyle sağlanan haklar müşterilere sunulan yegane ve tüm haklarıdır.
- ÜLKE YASALARININ İZİN VERDİĞİ ÖLÇÜDE, HP VE ONA MALZEME SAĞLAYAN ÜÇÜNCÜ ŞAHISLAR, BU GARANTİ BİLDİRİMİNDE ÖZEL OLARAK BELİRTİLEN YÜKÜMLÜLÜKLER DIŞINDA, SÖZLEŞMEDEN, HAKSIZ FİLDEN VEYA BAŞKA BİR HUKUK KURAMINDAN KAYNAKLANDIĞINA VE BU TÜR ZARAR OLASILIĞININ BİLDİRİLMİŞ OLUP OLMADIĞINA BAKILMAKSİZİN DOĞRUDAN VEYA DOLAYLI, ÖZEL, ARIZİ VE BAĞLANTILI ZARARLARDAN HİÇBİR DURUMDA SORUMLU DEĞİLDİR.

## Yerel Yasa

- Bu Garanti Bildirimi müşteriye belirli yasal haklar tanımaktadır. Müşteri, Amerika Birleşik Devletleri ile Kanada'da eyaletten eyalete, dünyanın diğer yerlerinde ise ülkeden ülkeye değişen başka haklara da sahip olabilir.
- Bu Garanti Bildiriminin ülke yasaları ile bağdaşmadığı durumlarda, söz konusu ülke yasaları ile bağdaşacak şekilde tadil edilmiş sayılır. Söz konusu ülke yasaları çerçevesinde bu Garanti Bildirimindeki belirli sorumluluk dışı durumlar ve sınırlamalar müşteriye uygulanmayabilir. Örneğin, Amerika Birleşik Devletleri'ndeki bazı eyaletler ile (Kanada'daki eyaletler dahil) Amerika Birleşik Devletleri dışındaki bazı ülkeler:
  - Bu Garanti Bildirimi'nde sorumluluk dışında bırakılan ve sınırlanan maddelerin, müşterinin yasal haklarını sınırlandırmasına izin vermez (örneğin, İngiltere);
  - Üreticinin bu tür sorumluluk dışı maddeleri veya sınırlamaları uygulamaya koyma olanağını kısıtlar veya
  - Müşteriye ek garanti hakları tanıyabilir, üreticinin sorumluluktan vazgeçmesinin olanaksız olduğu zımnî garantilerin süresini belirleyebilir veya zımnî garantilerine süre sınırı getirilmesine izin vermeyebilir.
- AVUSTRALYA VE YENİ ZELANDA'DAKİ MÜŞTERİ İŞLEMLERİ İÇİN BU GARANTİ BİLDİRİMİNDEKİ KOŞULLAR, YASALARCA İZİN VERİLENLER DIŞINDA, HP ÜRÜNLERİNİN BU MÜŞTERİLERE SATIŞI İLE UYGULANAN ZORUNLU YASAL HAKLARI KAPSAM DIŞINDA BIRAKMAZ, KISITLAMAZ, DEĞİŞTİRMEZ. BU KOŞULLAR İLGİLİ MÜŞTERİ HAKLARINA EK SAYILIR.

# Положения ограниченной гарантии Hewlett-Packard

## Продукт HP

Программное обеспечение

Дополнительные принадлежности

картриджи

Периферийное оборудование принтера (см. ниже)

## Условия ограниченной гарантии

- 1 Компания Hewlett-Packard гарантирует конечному пользователю отсутствие в течение вышеуказанного срока, который отсчитывается с момента покупки изделия пользователем, дефектов в вышеуказанных изделиях HP, связанных с качеством материалов или изготовлением.
- 2 В отношении программного обеспечения ограниченная гарантия HP распространяется только на случаи отказов при выполнении команд программы. Компания HP не гарантирует отсутствие сбоев или ошибок в работе продуктов.
- 3 Ограниченная гарантия HP распространяется только на те дефекты, которые возникают в результате стандартных условий эксплуатации продукта, и не распространяется на другие случаи, включая неисправности, возникшие в результате:
  - a неправильного обслуживания или модификации продукта;
  - b использования программного обеспечения, печатных носителей, деталей или расходных материалов, которые не поставляются или не поддерживаются компанией HP;
  - c эксплуатации в условиях, не предусмотренных техническими характеристиками продукта;
  - d несанкционированной модификации или неправильного использования.
- 4 В случае принтеров HP использование печатающего картриджа, изготовленного другой компанией, или повторно заправленного картриджа не влияет ни на гарантию пользователя, ни на договоры по технической поддержке между пользователем и компанией HP. Однако в случае отказа в работе или повреждения принтера в результате использования изготовленного другой компанией или повторно заправленного печатающего картриджа компания HP выполняет платное техническое обслуживание и ремонт по действующим стандартным расценкам HP, в зависимости от затрат времени и материалов.
- 5 Если в период действия гарантии компания HP получит уведомление о дефекте в любом продукте, на который распространяется гарантия HP, компания HP обязуется по своему выбору либо отремонтировать, либо заменить дефектный продукт.
- 6 Если компания HP окажется не в состоянии отремонтировать или заменить дефектный продукт, на который распространяется гарантия HP, компания HP обязуется в течение разумного периода времени после получения уведомления о дефекте возместить покупную цену продукта.
- 7 Компания HP не несет никаких обязательств по ремонту, замене или возмещению стоимости продукта до тех пор, пока потребитель не возвратит дефектный продукт компании HP.
- 8 В случае замены допускается предоставление нового или полностью восстановленного продукта при условии, что его функциональные возможности не хуже возможностей заменяемого продукта.
- 9 Продукты HP могут содержать восстановленные узлы, компоненты или материалы, по характеристикам не отличающиеся от новых.
- 10 Положения ограниченной гарантии HP действуют в любой стране/регионе, где изделие с действующей гарантией распространяется компанией HP. Возможно заключение договора на дополнительное гарантийное обслуживание, например, обслуживание на рабочем месте, с любым предприятием, имеющим разрешение HP на обслуживание в тех странах/регионах, где изделие распространяется компанией HP или уполномоченным импортером.

## Пределы ограниченной гарантии

1 год

1 год

90 дней

1 год

## Ограничения гарантии

В ПРЕДЕЛАХ, ДОПУСКАЕМЫХ МЕСТНЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НИ КОМПАНИЯ HP, НИ ЕЕ НЕЗАВИСИМЫЕ ПОСТАВЩИКИ НЕ ОБУСЛАВЛИВАЮТ И НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЮТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЯВНЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ПРОДАЖИ, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОГО КАЧЕСТВА И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ.

## Ограничения ответственности

- 1 В пределах, допускаемых местным законодательством, средства защиты прав, установленные настоящим гарантийным обязательством, являются единственными и исключительными средствами защиты прав покупателя.
- 2 В ПРЕДЕЛАХ, ДОПУСКАЕМЫХ МЕСТНЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ЯВНО ОГОВОРЕННЫХ В НАСТОЯЩЕЙ ГАРАНТИИ, НИ КОМПАНИЯ HP, НИ ЕЕ НЕЗАВИСИМЫЕ ПОСТАВЩИКИ НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ-ЛИБО ПРЯМОЙ, КОСВЕННЫЙ, ОСОБЫЙ, СЛУЧАЙНЫЙ ИЛИ ОПОСРЕДОВАННЫЙ УЩЕРБ ИЛИ УБЫТКИ, ПОНЕСЕННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ НАРУШЕНИЯ ДОГОВОРНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ГРАЖДАНСКИХ ИЛИ ИНЫХ ПРАВОВЫХ НОРМ, ДАЖЕ ЕСЛИ ОНИ БЫЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕНЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТАКОГО УЩЕРБА.

## Местное законодательство

- 1 Настоящее гарантийное обязательство предоставляет покупателю конкретные юридические права. Покупатель может иметь и другие права, различающиеся в разных штатах в пределах США, в разных провинциях в пределах Канады и в разных странах/регионах мира.
- 2 В тех случаях и в той степени, в которой настоящее гарантийное обязательство противоречит местному законодательству, действует местное законодательство. В сфере действия такого местного законодательства некоторые ограничения и исключения, оговоренные в настоящем гарантийном обязательстве, могут не относиться к покупателю. Например, законодательство отдельных штатов США, провинций Канады, а также некоторых стран может:
  - a не допускать, чтобы ограничения и исключения, содержащиеся в настоящем гарантийном обязательстве, ограничивали законные права потребителя (например, в Великобритании);
  - b иным образом ограничивать возможности изготовителя вводить подобные ограничения или исключения;
  - c предоставлять покупателю дополнительные гарантийные права, определять срок действия подразумеваемых гарантий, от которых изготовитель не имеет права отказаться, а также допускать ограничения срока действия подразумеваемых гарантий.
- 3 ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ ПРОДУКТОВ HP В АВСТРАЛИИ И НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ УСЛОВИЯ НАСТОЯЩЕГО ГАРАНТИЙНОГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ ИСКЛЮЧАЮТ, НЕ ОГРАНИЧИВАЮТ И НЕ ИЗМЕНЯЮТ (ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ТЕХ СЛУЧАЕВ И В ТОЙ СТЕПЕНИ, КОТОРЫЕ ДОПУСКАЕТСЯ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ), А ЛИШЬ ДОПОЛНЯЮТ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ПО ЗАКОНУ ПРАВА ПОКУПАТЕЛЕЙ В ОТНОШЕНИИ ПРОДАЖИ ПРОДУКТОВ HP УКАЗАННЫМ ПОКУПАТЕЛЯМ.



i n v e n t

printed on  
recycled paper



copyright © 2003  
Hewlett-Packard Company  
printed in Germany

<http://www.hp.com/support/businessinkjet1100>



C8124-90005